



*Université Abou Bekr Belkaid Tlemcen*

*Faculté des lettres et des langues*

*Département de français*

*Filière de français*



*Mémoire de fin de cycle pour l'obtention du diplôme de master*

*Option : didactique du FLE*

**La bande dessinée comme support didactique dans l'enseignement  
apprentissage de la compréhension orale en classe de FLE**

**« Cas des apprenants de la 3<sup>ème</sup> année primaire, école Hassini  
Abdallah – Ghazaouet »**

**Présenté par l'étudiante :**

***M<sup>lle</sup> HAMID Meriem***

**Sous la direction de :**

***M<sup>lle</sup> ZERDJEM Anissa***

**Membres du jury :**

**Président(e) : *M<sup>me</sup> BENAMAR Rabia***

**Rapporteure : *M<sup>lle</sup> ZERDJEM Anissa***

**Examineur : *Mr BENGHABRIT Toufik***

***Année universitaire : 2018 / 2019***

## *Remerciements*

*Nous tenons d'abord à remercier Dieu le tout puissant qui nous a donné le courage et la volonté de réaliser ce modeste travail.*

*Nos vifs remerciements vont également à notre directrice de recherche M<sup>lle</sup> Zerdjem Anissa pour sa présence, son aide et ses précieux conseils.*

*Nous adressons nos profonds remerciements aux membres du jury qui nous ont fait l'honneur d'examiner ce travail et l'enrichir par leurs remarques et propositions.*

*Un grand merci aussi à la directrice de l'école « Hassini Abdallah », à l'enseignante et au groupe d'élèves qui ont accepté de nous recevoir au sein de leur classe et faire partie dans notre étude*

*Nous remercions, enfin, tous ceux qui ont contribué de près ou de loin à l'accomplissement de ce travail.*

## *Dédicaces*

*A mes chers parents, le secret de mon courage et la source de mon bonheur...*

*A ma sœur, mon frère et sa femme et mon adorable nièce « Yasmine »...*

*A toute ma famille et mes chères amies...*

*Je dédie ce modeste travail*

*Meriem*

# **Table des matières**

# Table des matières

*Remerciements*

*Dédicaces*

Introduction générale .....02

## Chapitre I

### Cadre théorique et approche d'analyse de la compréhension orale et la bande dessinée

#### I. la compréhension orale définition et concepts

1. L'oral.....	07
1.1. Qu'est ce que l'oral.....	07
1.2. La spécificité de l'oral.....	07
1.3. Les principales composantes de l'oral.....	08
1.3.1. Compréhension orale.....	08
1.3.2. Expression orale.....	09
1.4. L'oral à l'école primaire.....	09
2. L'écoute.....	10
2.1. Qu'est ce qu'une situation d'écoute.....	10
2.2. Les différentes phases d'écoute.....	11
2.2.1. La première écoute .....	11
2.2.2. La deuxième écoute.....	12
2.2.3. La troisième écoute.....	12
2.3. L'apprenant auditeur.....	12
3. La compréhension orale .....	12
3.1. La compréhension orale en classe de FLE.....	12
3.2. Les objectifs de la compréhension orale .....	14
3.3. Les caractéristiques de la compréhension orale.....	15
3.4. Les supports de la compréhension orale.....	15
3.4.1. la bande dessinée.....	15
3.4.2. les supports sonores.....	15

3.5.	les types d'exercices en compréhension orale.....	16
<b>II.</b>	<b>la bande dessinée un outil pédagogique</b>	
1.	Qu'est ce qu'une BD.....	19
2.	un aperçu historique de la BD en Algérie.....	19
3.	BD : caractéristiques et particularité.....	20
3.1.	Le texte dans la BD.....	21
3.2.	L'image dans la BD.....	21
3.2.1.	Les fonctions de l'image.....	22
3.2.2.	La valeur communicative de l'image.....	22
3.3.	Le couple texte / image .....	22
4.	le lexique de la BD.....	23
5.	le langage de la BD.....	24
6.	les fonctions de la BD .....	24
6.1.	la BD, moyen de compréhension .....	24
6.2.	la BD, moyen d'expression et de communication.....	24
6.3.	la BD, un outil de motivation.....	25
7.	les apports pédagogiques de la BD.....	25
8.	La BD en classe de 3 <sup>ème</sup> années primaire .....	26
9.	Les avantages et la spécificité de la BD .....	27

## Chapitre II

### Descriptif de corpus et choix méthodologique

<b>I.</b>	<b>Questionnaire .....</b>	<b>30</b>
<b>II.</b>	<b>Description et analyse des BD de 2<sup>ème</sup> projet du manuel scolaire du 3<sup>ème</sup> AP.....</b>	<b>33</b>
1.	Présentation de la grille d'analyse des BD du 2 <sup>ème</sup> projet de manuel scolaire de la 3 <sup>ème</sup> AP .....	34
<b>III.</b>	<b>Observation d'une séance de compréhension orale .....</b>	<b>35</b>
1.	Description du corpus.....	35
1.1.	Terrain et public .....	35
1.2.	Description de la classe.....	36
2.	Présentation de la grille d'observation .....	37

## Chapitre III

### Analyse et interprétation des résultats

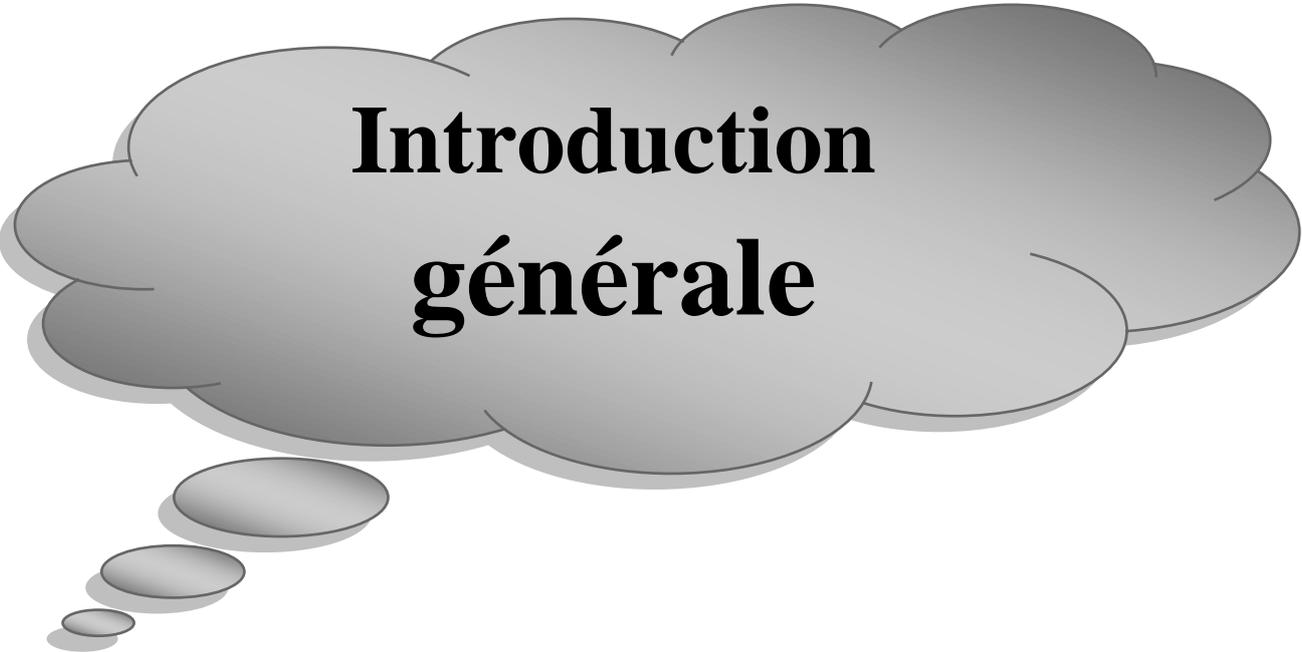
<b>Introduction.....</b>	<b>40</b>
<b>I. Présentation et interprétation des résultats du questionnaire.....</b>	<b>41</b>
<b>II. Présentation et analyse des bd de 2<sup>ème</sup> projet de du manuel scolaire de la 3<sup>ème</sup> année primaire .....</b>	<b>56</b>
<b>1. Structure du manuel.....</b>	<b>56</b>
<b>2. La grille d'analyse .....</b>	<b>58</b>
<b>3. présentation des BD de 2<sup>ème</sup> projet de du manuel scolaire de la 3<sup>ème</sup> année.....</b>	<b>59</b>
<b>3.1.La première BD.....</b>	<b>60</b>
<b>3.2.La deuxième BD .....</b>	<b>62</b>
<b>3.3.La troisième BD.....</b>	<b>63</b>
<b>4. Analyse des 3 BD du 2<sup>ème</sup> projet de du manuel scolaire de la 3<sup>ème</sup> AP.....</b>	<b>64</b>
<b>III. Présentation et analyse de la séance de compréhension orale .....</b>	<b>65</b>
<b>1. Présentation de la séance.....</b>	<b>65</b>
<b>2. grille d'observation.....</b>	<b>66</b>
<b>3. Séances de compréhension orale par la bande dessinée.....</b>	<b>67</b>
3.1. Phase d'ouverture de la séance.....	68
3.2. Phase de la pré-écoute.....	68
3.3. Phase de développement de cours .....	68
3.4. Phase d'évaluation.....	69
<b>4. Interprétation des résultats obtenus.....</b>	<b>70</b>
<b>Conclusion générale.....</b>	<b>73</b>
<b>Références bibliographiques</b>	
<b>Annexes</b>	

## Liste des graphiques

Graphique 1 : statut de l'enseignant.....	41
Graphique 2 : nombre d'années d'expérience .....	41
Graphique 3 : les difficultés rencontrées par les enseignants pour enseigner le FLE.....	42
Graphique 4 : le niveau dans lequel se réside la difficulté .....	44
Graphique 5 : les compétences dans lesquelles les apprenants éprouvent des difficultés .....	45
Graphique 6 : les supports utilisés en cours de compréhension orale.....	46
Graphique 7 : la BD, une source de motivation.....	47
Graphique 8 : le couple texte/image dans la bande dessinée.....	48
Graphique 9 : le rôle des dialogues proposés dans la BD.....	50
Graphique 10 : la BD favorise la compréhension orale.....	51
Graphique 11 : l'intérêt de l'intégration de la BD en cours de compréhension.....	52
Graphique 12 : la BD, un bon support pour enseigner le FLE.....	54
Graphique 13 : la spécificité de la BD par rapport à d'autres supports .....	55

## Liste des tableaux

Tableau 1 : statut et nombre d'années d'expériences des enseignants.....	41
Tableau 2 : les difficultés rencontrées par les enseignants pour enseigner le FLE.....	42
Tableau 3 : le niveau dans lequel se réside la difficulté .....	43
Tableau 4 : les compétences dans lesquelles les apprenants éprouvent des difficultés .....	45
Tableau 5 : les supports utilisés en cours de compréhension orale.....	46
Tableau 6 : la BD, une source de motivation.....	47
Tableau 7 : le couple texte/image dans la bande dessinée.....	48
Tableau 8 : le rôle des dialogues proposés dans la BD.....	49
Tableau 9 : la BD favorise la compréhension orale.....	51
Tableau 10 : l'intérêt de l'intégration de la BD en cours de compréhension orale .....	53
Tableau 11 : la BD, un bon support pour enseigner le FLE.....	54
Tableau 12 : la spécificité de la BD par rapport à d'autres supports .....	55



**Introduction  
générale**

Etudier une langue étrangère c'est connaître une nouvelle culture, un nouveau monde. L'apprentissage des jeunes apprenants de cette langue étrangère les met dans une situation de curiosité, d'étonnement, de nouveauté et d'admiration. Leurs soifs d'apprendre et leurs curiosités les mènent ainsi à la découverte de cette langue avec toute sa dimension langagière, culturelle et sociale. Pour pouvoir transmettre une nouvelle langue il est indispensable de faire acquérir aux apprenants la compréhension orale, parce que l'apprenant doit comprendre avant de parler et de produire des énoncés pour pouvoir communiquer dans des situations de la vie quotidienne et puisque l'apprenant pratique l'activité pour le plaisir et la satisfaction qu'il en retire cela suscite une grande motivation.

Un enseignant doit d'abord analyser les besoins de ses apprenants pour fixer ses objectifs et de là choisir le moyen didactique qui va les aider à s'améliorer. Parmi les supports didactiques les plus motivants et les plus utilisés dans une classe de langue c'est bien **la bande dessinée**. Elle représente un outil qui permet l'accès à plusieurs connaissances, elle peut être considérée comme un point de départ pour encourager et pousser l'apprenant à apprendre et à s'exprimer avec plaisir et d'acquérir des savoirs et des savoirs faire d'une manière spontanée, facile et amusante.

Notre recherche s'intéresse donc au support didactique la bande dessinée, nous allons focaliser notre étude sur les apprenants de 3<sup>ème</sup> année primaire de l'école Hassini Abdallah à Ghazaouet wilaya de Tlemcen.

Notre objectif est de voir comment l'enseignant utilise la bande dessinée pour traiter la compréhension de l'oral et de voir comment la bande dessinée peut aider l'acquisition et l'assimilation de cette compétence.

Ce qui nous a poussé à choisir ce thème c'est que la bande dessinée est très présente dans le manuel scolaire algérien de la 3<sup>ème</sup> année primaire, elle occupe une place importante comme support d'enseignement/apprentissage du FLE. Et puisque les apprenants de ce niveau sont des débutants qui n'ont pas un bagage linguistique en français et vu que la 3<sup>ème</sup> année primaire est leur première année d'apprentissage de la langue française qui est une langue

étrangère pour eux qu'ils commencent à découvrir, la BD <sup>1</sup>est donc consacrée pour la séance de la compréhension de l'oral.

De ce fait nous essayerons de répondre aux questions suivantes :

- Comment la bande dessinée participe-t-elle à l'apprentissage de la compréhension orale ?
- Dans quelle mesure l'usage de la bande dessinée pourrait-il être efficace dans l'enseignement de cette compétence ?
- Comment l'enseignant peut-il s'en servir comme support didactique dans l'enseignement de la compréhension orale ?
- Et Comment les apprenants de la 3<sup>ème</sup> année primaire perçoivent la BD en séance de compréhension orale ?

Et pour cela nous avons formulé les hypothèses suivantes :

La bande dessinée pourrait être un moyen facilitateur la compréhension et la mémorisation.

La bande dessinée rendrait la séance de la compréhension orale plus vivante et dynamique et transforme la classe à un monde coloré.

La bande dessinée par son aspect ludique et attrayant, par ses couleurs, ses images et ses bulles riches en énoncés représenterait une grande source de motivation.

Le couple image et texte faciliteraient la compréhension, surtout que l'image est la composante initiale de la BD ce qui attire l'attention des enfants car ils cherchent la forme et les couleurs.

Notre travail de recherche se compose en trois chapitres : cadre théorique et approches d'analyse de la compréhension orale et de la bande dessinée, descriptif du corpus et choix méthodologique et analyse et interprétation des résultats.

Le premier chapitre représente le cadre théorique et les approches d'analyse de la compréhension orale et la bande dessinée. Dans ce chapitre nous allons, d'abord, aborder « la compréhension orale et ses concepts » dont nous exposerons la définition de l'oral et ses spécificités, l'écoute et ses trois phases et puis nous passerons à la compréhension orale sa définition, ses aspects et son objectif. Ensuite, nous allons parler de « la bande dessinée, un

---

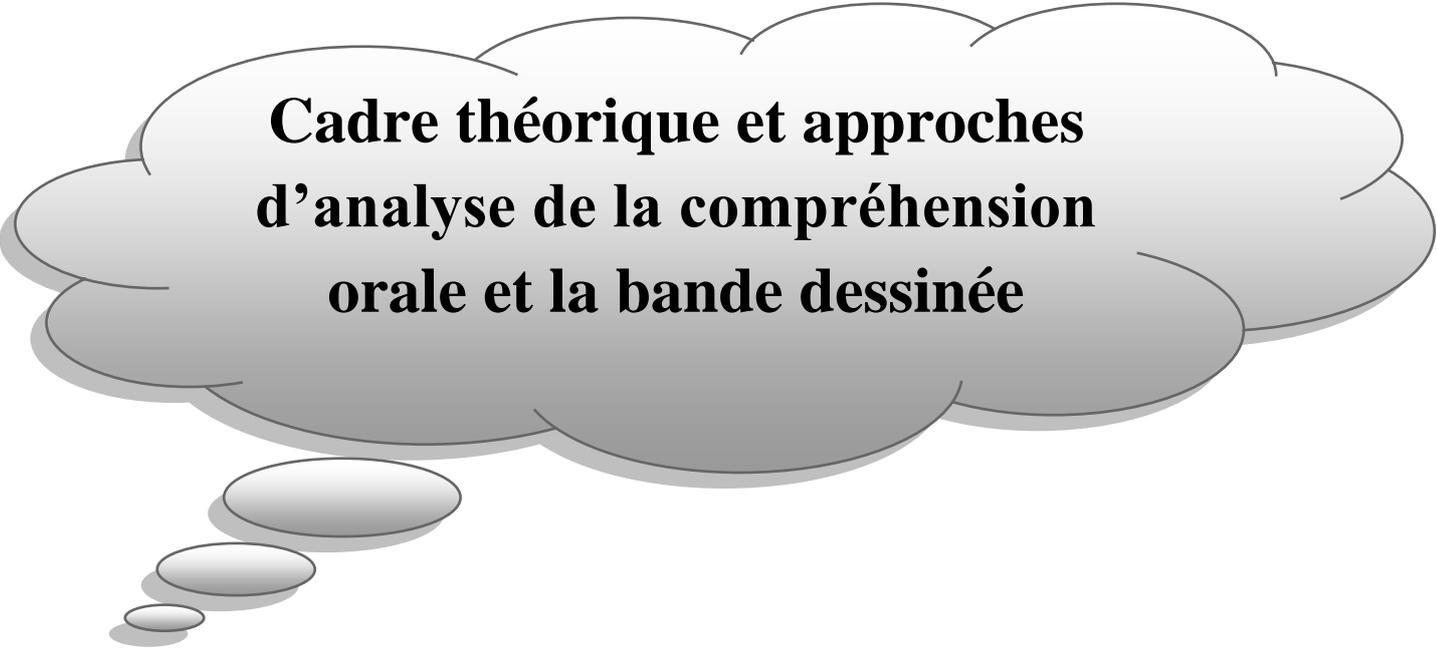
<sup>1</sup> **BD** : bande dessinée

outil didactique » son historique, sa définition, ses composantes, ses caractéristiques et ses particularités ainsi que sa dimension pédagogique.

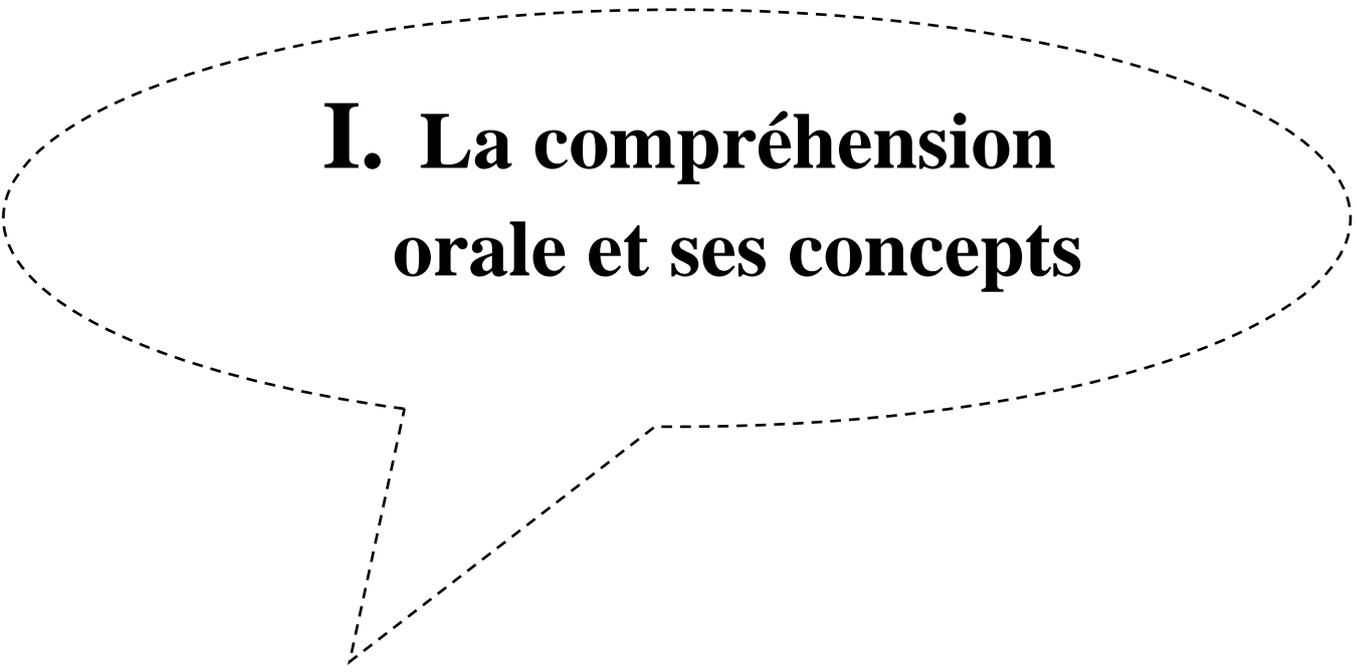
Le deuxième chapitre de notre mémoire est consacré pour le descriptif du corpus et le choix méthodologique, dont lequel nous aborderons la méthodologie que nous allons suivre pour collecter notre corpus, la description de ce dernier et le cheminement suivi pour le recueil des données.

Le dernier chapitre de notre travail est réservé pour l'analyse et l'interprétation des résultats et elle contient trois phases. La première sera consacrée à l'analyse de résultats de questionnaires destinés aux enseignants de la 3<sup>ème</sup> primaire, afin de recueillir le maximum de données qui nous permettront de vérifier nos hypothèses de recherche. Dans la deuxième nous exposerons l'analyse des bandes dessinées du deuxième projet du manuel scolaire de la 3<sup>ème</sup> année primaire. Et la troisième phase est une sorte de description et d'analyse de l'expérimentation et de la situation vécue au sein d'une classe de la 3<sup>ème</sup> primaire à l'école Hassini Abdallah à Ghazaouet, ce qui va nous permettre d'atteindre nos objectifs de recherche pour aboutir à la conclusion générale de notre étude.

# Chapitre I



**Cadre théorique et approches  
d'analyse de la compréhension  
orale et la bande dessinée**



# **I. La compréhension orale et ses concepts**

*« La compréhension est un processus au cours duquel la parole  
devient signification »*

*CORNAIRE (31:1998)*

La langue française en Algérie est enseignée au cycle primaire dès la 3<sup>ème</sup> année. L'objectif de cet enseignement est de faire acquérir aux apprenants des savoirs et des savoirs faire langagiers et communicatifs, afin qu'ils puissent interagir et communiquer dans des situations de la vie quotidienne, de ce fait l'apprenant va maîtriser la langue en pratiquant l'oral. Acquérir des compétences orales consiste, d'abord, apprendre la compétence de compréhension orale qui est une activité indispensable dans tout processus d'enseignement/apprentissage d'une langue étrangère et qui va permettre aux apprenants de se familiariser avec cette nouvelle langue pour à la suite pouvoir l'utiliser dans de différents contextes.

## **1. L'oral**

### **1.1. Qu'est ce que l'oral**

Selon le **dictionnaire de la langue française (1996)**, le terme " oral " renvoie à tout ce qui est transmis ou exprimé par les organes phonatoires par opposition à l'écrit. Selon **DOLZ & SCHNEUWLY, (1998-2002 :51)** l'oral «*Du latin os, oris (bouche), se réfère à tout ce qui concerne la bouche ou à tout ce qui se transmet par la bouche. »* mais l'oral est loin d'être seulement un acte de prononciation d'un son, des mots ou des phrases. **Gérard Vigne (2001 :34)** définit l'oral ainsi : « *Terme ambivalent, désigne tout à la fois une situation d'échange : deux interlocuteurs face à face qui coopèrent dans l'élaboration d'un discours en maniement constant. L'oral, l'autre forme de la langue, dans sa force sonore, doté de propriétés acoustiques particulières, met en jeu la perception auditive et les capacités articulatoires du sujet. »* L'oral est considéré comme un outil de communication, un moyen efficace d'interaction, comme il affirme **Francis Vanoy cité par Ch. Marial et p. Blochet(1998)** : « *mode essentiel de communication »*. Il ajoute : « *l'oral doit être considéré comme un langage à part entière, car c'est un moyen de communication essentiel de notre époque »*.

### **1.2. La spécificité de l'oral**

L'oral est un code est un moyen de communication direct c'est-à-dire il y' une existence d'un contact direct (auditif et généralement visuel). L'oral s'acquiert d'une manière individuelle par le biais de la réception, la mémorisation et la production.

L'oral se caractérise par la spontanéité et l'invention. A l'oral les participants de la conversation peuvent se retrouver dans des situations délicates à cause de l'insuffisance du

temps pour la réflexion et la recherche des mots exactes qui conviennent à la situation de communication.

La présence corporelle, les gestes, les mimiques et même le rythme, le débit et l'intonation, à l'oral, favorisent l'interaction et l'assimilation parfaite de message véhiculé comme il est mentionner par **p.cuq et I.Gruca (2005 : 161-162)** « *L'ancrage de la situation de communication et la perception des variations intonatives contribuent bien évidemment à la construction à la compréhension globale ; d'autres aides sont fournies par la dimension non verbale du message comme la gestuelle qui accompagne la parole et la possibilité du récepteur d'intervenir auprès du locuteur pour demander de répéter, de préciser ses propos, etc.* »

### 1.3. Les principales composantes de l'oral

#### 1.3.1. Compréhension orale

La compréhension orale est une compétence qui vise à développer chez les apprenants la capacité d'écouter et de comprendre un énoncé oral. C'est une compétence que les élèves doivent obligatoirement acquérir pour se familiariser avec la langue étrangère qui est considérée comme un nouveau système langagier qui n'ont pas l'habitude ni d'entendre ni de parler. Ce premier contact avec la langue leurs permettrait de découvrir de nouveaux sons et phonèmes, de poser des questions et d'établir des hypothèses de sens pour aboutir au sens global. Donc nous pouvons définir la compréhension orale comme la capacité qui naît de la mise en œuvre du processus cognitif et qui facilite aux apprenants l'accès au sens du texte écouté.

La compréhension orale passe par quatre fondamentales étapes :

- **La discrimination** : il s'agit de reconnaître les sons comme ils ont été transmis, écoutés ou prononcés.
- **La segmentation** : c'est l'étape où il faut se rendre compte où doit s'arrêter chaque mot dans la chaîne parlée, il s'agit de séparer les mots.
- **L'interprétation** : cette étape c'est la découverte de la signification de chaque mot et ce qu'il désigne en réalité

- **La synthèse** : après la reconnaissance des sons, la séparation des mots et la découverte de leurs significations c'est le moment de regrouper tous ces éléments pour arriver à la compréhension de la chaîne parlée tant qu'un énoncé.

### 1.3.2. L'expression orale

L'expression orale est une compétence qui doit être fondamentalement acquise au cycle primaire. Elle se base sur l'interaction et l'échange et vise à construire des apprenants capables de communiquer et d'interagir dans les différentes situations de la vie quotidienne.

L'enseignement de l'expression orale en classes de primaire consiste à positionner l'apprenant dans des contextes simples inspirés de leurs quotidiens et de leur vie réelle. Les apprenants à leur tour sont censés produire des actes de paroles facile pour traduire les situations dont ils sont intégrés comme : se présenter, saluer, parler de sa famille, de son quartier...

#### Les composantes de l'expression orale

La compréhension orale possède cinq des composantes principales :

**1) La composante phonique**

Elle représente des éléments intéressants pour accéder au sens d'un énoncé oral tel que le débit, le volume, le rythme, l'intention, la prononciation...

**2) La composante linguistique**

Cette composante inclut les règles grammaticales et syntaxiques.

**3) la composante lexicale**

Elle comporte le vocabulaire et sa richesse.

**4) la composante stratégique**

Elle indique la gestuel, les mimique, les pauses, les silences qu'on peut détecter dans un énoncé oral.

**5) la composante discursive communicative**

Il s'agit de l'organisation du message en actes de parole tout en respectant le statut de l'interlocuteur et le contexte dont lequel se déroule la conversation.

## 1.4. L'oral à l'école primaire

L'élève algérien est mis en contact avec la langue française à partir de la 3<sup>ème</sup> année primaire. Après la réforme du système éducatif algérien en 2003 et l'apparition de nouvelles méthodes, l'enseignement en Algérie a commencé à accorder plus d'importance aux compétences orales. L'élève étant le noyau de l'activité pédagogique, on cherche à lui installer des stratégies de compréhension, d'écoute, et d'expression pour l'entraîner à écouter attentivement, à chercher le sens global, à formuler, interagir et s'exprimer.

L'enseignement de l'oral avec ses deux compétences en classe de primaire rencontre plusieurs difficultés. Les apprenants éprouvent des lacunes dans l'acquisition de la langue surtout que le français est une langue nouvelle et étrangère et surtout avec l'absence des moyens pédagogiques la tâche la plus difficile est adressée à l'enseignant qui doit être créatif et cherche le support adéquat, le plus adapté aux niveaux des apprenants et qui lui facilite l'exploitation de la séance de compréhension ou expression orale.

L'oral, pour l'élève de primaire, est une piste dont il teste sa compréhension et sa capacité de relier les indices linguistiques et gestuels pour accéder au sens. C'est une occasion qui lui offre la chance de s'intégrer au sein de son apprentissage, d'agir et de réagir. Aussi c'est un moyen qui lui permet d'exposer son esprit imaginaire.

Donc, l'oral en classe de primaire est un bon moyen de perception, d'expression et d'apprentissage, car l'apprenant souvient mieux d'une notion, expression ou idée qu'il a entendue ou écouté, de ce fait il pourrait l'exploiter dans différentes situations de communication.

## 2. L'écoute

### 2.1. Qu'est ce qu'une situation d'écoute

**Jean François Michel, 2005, p : 48** confirme que : « *la compréhension s'effectue principalement par l'écoute* », l'écoute dans l'enseignement apprentissage constitue une étape primordiale pour meilleure assimilation et compréhension. L'écoute est le moteur principal de la compréhension orale « *la compétence de compréhension orale est motivée par une technique d'écoute et pour un but précis : il s'agit d'écouter pour comprendre une information globale, particulière, détaillée ou implicite.* » **Karima Ferroukhi (2009 :277).**

Elle permet aussi de développer les compétences langagières et communicatives « *Il est loin d'être évident que l'écoute (document sonore enregistrés, conférences, conversations) permet de développer la compétence linguistique, la pragmatique et le vocabulaire* » **C.Cornaire, 1998, p : 139.**

Généralement, on écoute pour détecter les sons, reconnaître, identifier, sélectionner et comprendre des mots, de phrases, des expressions pour à la suite les examiner, les juger, les reformuler et les exploiter dans des situations diverses. Il est, donc possible de selon **Elisabeth Lhote (1995 : 69-72)**, de déterminer plusieurs types d'écoute :

- ***L'écoute de veille*** : qui se déroule de manière inconsciente et qui ne vise pas la compréhension, mais un indice entendu peut attirer l'attention : par exemple, écouter la radio pendant qu'on fait autre chose.
- ***L'écoute globale*** : grâce à laquelle on découvre la signification globale du texte.
- ***L'écoute sélective*** : l'auditeur sait ce qu'il cherche, repère les moments où se trouvent les informations qu'il recherche et n'écoute quasiment que ces passages.
- ***L'écoute détaillée*** : qui consiste à reconstituer mot à mot le document

## 2.2. Les différentes phases d'écoute :

Avant de commencer l'écoute, il y'a une phase de **pré-écoute**, considérée comme « *le premier pas vers la compréhension du message et, pour l'apprenant, il est particulièrement utile de mettre en œuvre les connaissances qu'il possède dans un domaine particulier, en somme de sélectionner certains schèmes pour formuler des hypothèses sur le contenu du document qu'il se prépare à écouter.* » **C.Cornaire (1998, p : 159)**

Il existe trois phases d'écoute :

- ***La première écoute***

L'enseignant demande aux apprenants de bien écouter et de focaliser leur attention sur les détails de la situation en répondant à des questions simples :

- Qui parle ? à qui ? combien des personnes parlent ?
- Ce sont des femmes, des hommes, des enfants ?
- Où se passe la situation ? dans la maison, la rue, en classe ou à l'école ?

- De quoi on parle ?

Ce type de questions peut aider l'apprenant à mieux comprendre le contenu du texte étudié pour à la suite établir des hypothèses.

- **La deuxième écoute**

Dans cette écoute, l'enseignant demande à ses apprenants de vérifier leurs hypothèses et de répondre à des questions sur la structure et la cohérence de texte (les articulateurs logique, les connecteurs chronologiques...)

- **La troisième écoute**

Cette écoute va permettre aux apprenants d'infirmer ou de confirmer les hypothèses qu'ils ont déjà établies.

### 2.3. L'apprenant auditeur

L'apprenant est le centre de l'activité d'écoute car c'est lui qui construit le sens du message. Beaucoup d'enjeux font face lors de l'écoute et l'assimilation de message transmis, « pour ces apprenants débutants, la langue se résume souvent à une suite de bruit qu'il leur est difficile de segmenter en unités significative. » **C.Cornaire (1998/80)**, donc la limite de la compétence langagière des ses apprenants, la manière dont le message est dit, le débit<sup>2</sup>, l'intonation<sup>3</sup>, le ton... tous cela joue sur la compréhension. Mais à force de participer dans des situations d'écoute, la compétence langagière de l'apprenant s'améliore, ses compétences phonologique, lexicale, et syntaxique s'augmentent. L'apprenant va s'habituer à son statut d'auditeur, il devient plus attentif, plus concentré, son oreille devient plus éduquée, il apprend à déchiffrer et à mieux comprendre le message et à le mémoriser.

## 3. La compréhension orale

### 3.1. La compréhension orale en classe de FLE<sup>4</sup> :

En didactique des langues, la compréhension est « l'opération mentale de décodage d'un message oral par un auditeur (compréhension orale) ou d'un message écrit par un lecteur (compréhension écrite) » **CHESNAIS Marie Françoise (1998 : 73)**.

<sup>2</sup> **Le débit** : la manière de s'énoncer et de réciter

<sup>3</sup> **Intonation** : changement de la hauteur de la voix pour signaler l'état d'esprit du locuteur comme une l'interrogation par exemple

<sup>4</sup> **FLE** : français langue étrangère

La compréhension constitue le point de départ de tout apprentissage, ces deux concepts sont différents mais ils restent liés l'un à l'autre, ils sont complémentaires. Selon **Marie Claude Tréville et Lise Duquette (1996: 54)** « *L'apprentissage et la compréhension sont donc deux phénomènes cognitifs à la fois distincts et interdépendants qui correspondent à deux niveaux de connaissances différents. La compréhension développe normalement une aptitude à produire et, réciproquement, l'activité qui consiste à produire influe sur la compréhension. C'est lorsque le stade de la production est atteint qu'on peut dire qu'il y a apprentissage, c'est-à-dire acquisition de connaissances.* »

Comprendre, dans l'enseignement apprentissage d'une langue étrangère, signifie que l'acquisition commence par l'écoute qui va permettre la compréhension par l'assimilation de sens, Comprendre, ici, c'est « *percevoir nettement un message pour accéder au sens* » **le nouveau petit robert (2009 :489)**, pour à la suite réaliser l'acte de production.

La compréhension orale a retenu toute l'attention dans les années 1970 et surtout avec l'apparition de documents authentiques<sup>5</sup>. Elle constitue une étape primordiale dans la communication et l'apprentissage de FLE et surtout pour les débutants comme il affirme **Louis Porcher (1995 :45)** « *la compétence de réception à l'oral est de loin la plus difficile à acquérir et c'est pourtant la plus indispensable. Son absence est anxiogène et place le sujet dans la plus grande insécurité linguistique* »

Dans chaque début d'apprentissage l'acquisition de la compétence de compréhension de l'oral est difficile comme c'est le cas des apprenants de 3<sup>ème</sup> AP par rapport au FLE. Il est difficile pour un apprenant de ce niveau d'écouter et de comprendre aisément et pour acquérir cette compétence mais il est indispensable de pratiquer l'écoute d'une manière régulière afin que l'élève se familiarise avec ce nouveau système linguistique et qu'il acquiert les stratégies d'écoute au préalable « *La compréhension orale est une des étapes les plus fondamentales de la communication et dans l'acquisition d'une langue étrangère. L'écoute dans des situations authentiques permet à l'élève de se familiariser avec les sons de la langue non maternelle, elle permet de présenter à l'apprenant des discours plutôt que des phrases, elle amène l'élève à s'appuyer sur les éléments du texte et les connaissances personnelles pour comprendre un message oral* » **Karima Ferroukhi (2009 : 273)**

---

<sup>5</sup> **Documents Authentiques** : ce sont les documents qui ne sont pas conçus pour des fins pédagogiques

### 3.2. Les objectifs de la compréhension orale

Le but de la compréhension orale est de développer l'autonomie<sup>6</sup> et l'acte auditif chez les apprenants et favoriser chez lui l'accès au sens et cela à travers des supports (les supports audio, la bande dessinée...)

*« La compréhension orale est une compétence qui vise à faire acquérir progressivement à l'apprenant des stratégies d'écoute premièrement et de compréhension d'énoncés à l'oral deuxièmement. Il ne s'agit pas d'essayer de tout faire comprendre aux apprenants, qui ont tendance à demander une définition pour chaque mot. L'objectif est exactement inverse. Il est question au contraire de former nos auditeurs à devenir plus sûrs d'eux, plus autonomes progressivement. » DUCROT-Sylla et L, Jean-Michel ( 2005 )*

En effet, comme il a montré **DELL Hymes (1991 : 184)** *« l'apprenant sera progressivement capable de repérer des informations, de les hiérarchiser et de prendre des notes, en ayant entendu des voix différentes de celle de l'enseignant ce qui aidera l'élève à mieux comprendre le français ».*

Dans ce but, **Jean Michel Ducro**, dans son article intitulé **« l'enseignement de la compréhension orale »**, confirme que les activités de la compréhension orale aide les apprenants à :

- Découvrir du lexique en situation.
- Reconnaître des sons
- repérer des mots clés.
- Comprendre globalement et en détails
- S'entraîner à la compréhension d'énoncé et de discours oraux.
- Découvrir différents registres de langue en situation.
- Découvrir les faits de civilisation.
- Comprendre en détails.
- Reconnaître des structures grammaticales en contexte.

---

<sup>6</sup> **Autonomie** : état de ce qui autonome ; qui se dirige ou se contrôle soi-même, indépendant.

### 3.3. Les caractéristiques de la compréhension orale

La compréhension c'est une tâche qui n'est pas facile à conduire car il y aura une intervention de plusieurs composantes sur le plan de la réception et de l'interprétation « *La compréhension suppose la connaissance du système phonologique<sup>7</sup> ou graphique et textuel, la valeur fonctionnelle et sémantique des structures linguistiques véhiculées, mais aussi la connaissance des règles socioculturelles de la communauté dans laquelle s'effectue la communication. Sans oublier les facteurs extralinguistiques qui interviennent notamment à l'oral comme les gestes, les mimiques ou tout autre indice qu'un locuteur utilise inconsciemment* » **J.P.Cuq et I.Gruca (2005 :157)**

Les connaissances préalables (pré requis), compétences linguistiques et socioculturelles de l'auditeur, plus les signes paralinguistiques, ce sont les caractéristiques qui contribuent essentiellement à la compréhension orale.

### 3.4. Les supports de la compréhension orale

#### 3.4.1. La bande dessinée

La bande dessinée est un document vivant, motivant et ludique, elle possède des atouts qui facilite la compréhension « *parmi les documents écrits, deux genre ont essentiellement retenu l'attention des didacticiens : il s'agit de la publicité [...] et de la bande dessinée qui a connu une extension importante ces dernière années. Ces deux domaines se situent à un carrefour, car ils utilisent des moyens d'expression dérivés à la fois du cinéma (plans, cadrage, angles de vue, montage), de l'art graphique (graphisme<sup>8</sup>, composition des images, jeux d'ombre et de lumière et couleur, etc.) et de la littérature (textes, dialogues)* » **P.Cuq et I.Gruca (2005 :437)**

#### 3.4.2. Les supports audio

Les supports audio s'améliorent toujours pour s'adapter aux avancements des technologies modernes, s'adapter à la classe et être à jour avec les savoirs enseignés. L'enseignant peut en choisir le support qui répond aux objectifs de son cours et qui s'adapte le plus aux besoins de ses apprenants comme les chansons, les enregistrements des entretiens

<sup>7</sup> **Système phonologique** : relatif à la phonologie ; étude des fonctions des sons d'une langue comme les phonèmes, les syllabes et les intonations

<sup>8</sup> **Graphisme** : c'est la manière de dessiner particulière à un artiste

à la radio, les annonces publicitaires, il peut aussi enregistrer son propre support en jouant des dialogues relevant de situations la vie quotidienne.

### 3.5. Les types d'exercices en compréhension orale :

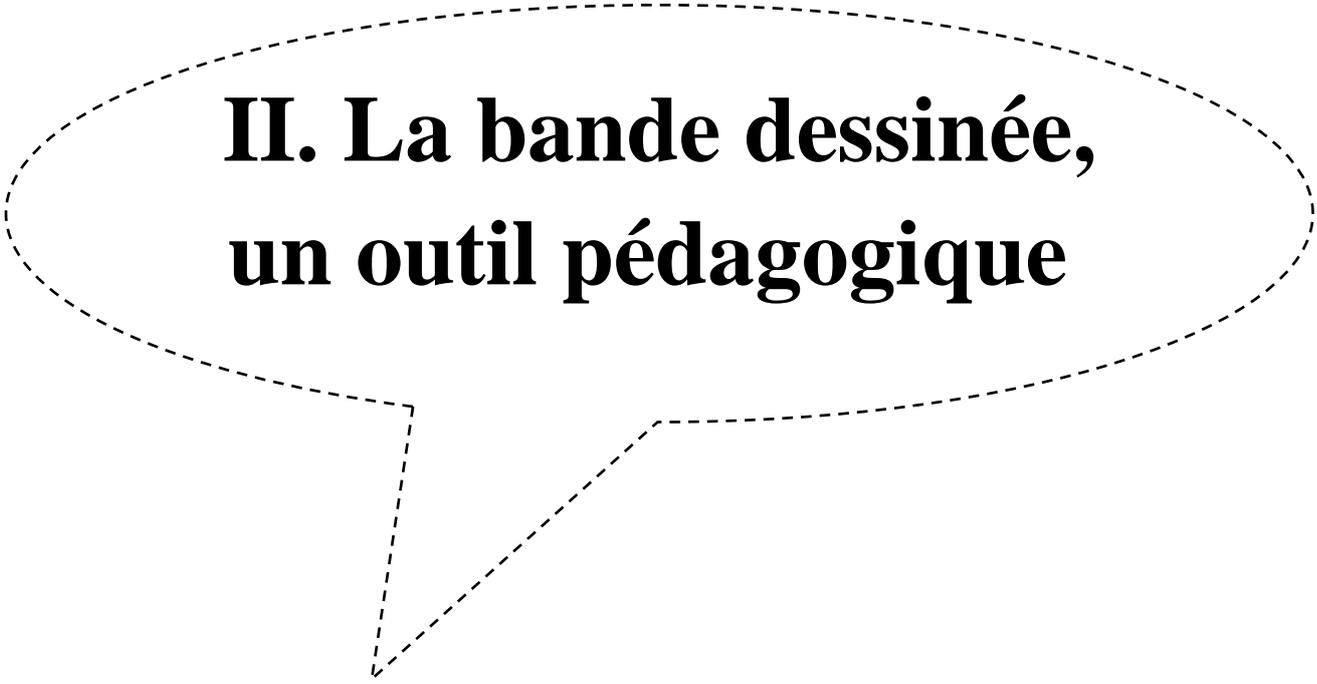
L'enseignant peut faire appel à plusieurs types d'exercices pour évaluer le degré de l'assimilation et de la compréhension de ses élèves. Ces exercices vont aider les apprenants à améliorer leurs connaissances et développer de nouvelles connaissances.

L'enseignant doit aussi varier la typologie des exercices pour ne pas tomber dans situation d'ennui et pouvoir retirer le meilleur des apprenants :

- **Des questionnaires à choix multiples (QCM) :** dans ce type d'activité l'enseignant pose une question avec des propositions de réponses dont on trouve celles qui sont justes et celles qui sont fausse. Donc l'apprenant doit être capable à identifier la/les bonne(s) réponse(s).
- **Des questionnaires vrai ou faux :** il s'agit presque du même concept de type de questionnaire précédent. L'enseignant teste la compréhension de ses élèves par la proposition des réponses qui sont vraies et fausses dont ils doivent répondre par vrai ou faux.
- **Des tableaux à compléter :** l'enseignant évalue la compréhension de ses apprenant par la bais d'un tableau indiquant des informations précises (personnages, cadre spatiotemporel...) qu'ils doivent compléter à partir de ce qu'ils ont compris et détecter de la phase d'écoute.

Qui ?	Quoi ?	Où ?	Quand ?

- **Des exercices de classement :** en ce qui concerne ce type d'exercices, l'enseignant propose des phrases en désordre que les apprenants doivent les classer et les remettre en ordre pour approuver leur bonne compréhension.
- **Des questionnaires à réponses ouvertes et courtes :** il s'agit des questions posées par l'enseignant pour voir le degré d'assimilation de ses apprenants concernant le thème étudié ; identification les personnages, lieu et temps de déroulement des événements. Par exemple :
  - Combien y'a-t-il de personnes ?
  - Comment s'appellent- ils ?
  - Où sont-ils ?
  - Que font-ils ?
- **Des jeux de rôle :** Après avoir travaillé la compréhension orale, et pour vérifier la bonne assimilation de la leçon, l'enseignant positionne ses apprenants dans des situations de communication dont ils exposeront la scène étudiée en jouant les rôles des personnages. Ils peuvent apporter quelques modifications par exemple en remplaçant les prénoms de personnages par leurs vrais prénoms. Donc l'enseignant répartit en petits groupes ses apprenants et leur fait passer au tableau groupe par groupe pour s'exprimer et jouer la scénette tout en profite aussi de les guider et corriger leurs fautes de prononciation.



## **II. La bande dessinée, un outil pédagogique**

*« La seule chose que je regrette dans ma vie, c'est de ne pas avoir  
fait de bande dessinée. »*

*Picasso*

La bande dessinée est un support didactique qui a connu une grande extension ces dernières années, et qui est toujours présent dans une classe de langue, alors, qu'est ce qu'une BD ? Qu'elles sont ses caractéristiques, ses particularités et ses avantages ?

## 1. Qu'est ce qu'une bande dessinée ?

La bande dessinée selon le **dictionnaire hachette encyclopédique de poche (2013 p.50)** c'est une « *Suite d'images dessinées racontant une histoire* ». Donc la BD est avant tout une succession d'image qui raconte une histoire, unique par sa forme dont elle regroupe le texte, le dessin, les bulles riches en personnages et en énoncés, ses couleurs, son vocabulaire et son langage qui lui est propre.

La bande dessinée c'est « *Un récit raconté en image successives de différentes tailles (cases<sup>9</sup>). Tout comme le cinéma, la bande dessinée utilise la technique du cadrage et l'ellipse<sup>10</sup>. Elle se caractérise aussi par l'utilisation des bulles où apparait le texte. Elle utilise donc un cadre spécifique et se lit de gauche à droite et de haut en bas sous nos latitudes. C'est aussi une forme littéraire à part entière subdivisée en genres différents (aventure, fantastique, humour, policier, ...)* » **Huerta (2005 :2).**

La bande dessinée c'est un art particulier appelé souvent le neuvième art, **Mira Falardeau 148/(2011,13)** affirme que « *La bande dessinée (dite brièvement la BD) est un art à part entière. Un art spécifique, avec ses lois, son langage, ses univers particuliers. On l'appelle le neuvième art. Neuvième, c'est-à-dire le plus jeune, le plus récent. Art de l'image et du verbe* »

## 2. un aperçu historique de la BD en Algérie

La bande dessinée est considérée comme un art narratif, historique et graphique. Elle a vu le jour en Europe au XVI siècle par **Rodolphe Töpffer**, écrivain, illustrateur, politicien et auteur de bande dessiné. Il est considéré comme le créateur et le précurseur de cet art. Sa première bande dessinée intitulée « *histoire de monsieur Jabot* » est publiée en 1833, ses écrits ont pour but de lutter contre la bourgeoisie libérale.

<sup>9</sup> **Case** : une succession d'images

<sup>10</sup> **L'ellipse** : est un passage qui coupe la continuité d'une action : une action se déroule, une ellipse intervient l'action a avancé sans qu'on la voie

En Algérie la bande dessinée est apparue à travers la presse coloniale des années cinquante par **Ismael Aït Djaffar** qui est considéré comme le précurseur de la bande dessinée et de la caricature algérienne. Mais sa réelle apparition et son histoire a vraiment débutée à partir de l'indépendance en 1962. La bande dessinée était considérée non seulement comme un art littéraire mais aussi comme un moyen d'expression pour illustrer la fierté et la liberté, pour transmettre les endurance et les souffrances qu'a vécu le peuple algérien.

1969 est la date de l'apparition de la première revue de bande dessinée, nommée *M'quidech* (nom d'un personnage mythique des contes populaires algériens), inventée par un groupe de « bédéistes » (**Mohamed Aram, Ahmed Haroun, Maz, Slim, Brahim Guerroui**), illustrée par des personnages, des héros de type algérien, avec des décors et des costumes nationaux, qui narrent de manière distrayante et comique l'histoire de l'Algérie. Ce sont des ouvrages qui tentent à redonner vie à des périodes parfois reculées dans notre histoire. Ainsi la bande dessinée a fait partie de l'historique algérien, et jour après jour elle s'est développée, en traitant des sujets d'actualité, avec un langage simple et un aspect ludique ce qui lui a permis d'être intégrée aux programmes éducatifs algériens.

### **3. Les caractéristiques de la bande dessinée**

C'est une narration, un récit, une histoire construite d'un ensemble de planches, sur chacune d'elles s'inscrivent plusieurs bandes. Sur la bande, plusieurs images se suivent de gauche à droite dont chacune est encadrée pour présenter une vignette appelée aussi une case. Dans la vignette, il y a des bulles de différents types et formes : en rondes pour indiquer ce que disent les personnages et en nuages pour les pensées et aussi d'onomatopées.



Dans la bande dessinée même la taille de l'écriture a une signification, elle se diffère selon le ton et le volume du son. Elle est normale en cas de narration, de dialogue, petite quand il s'agit d'un chuchotement et grande pour indiquer un cri.

Dans la bande dessinée, on trouve des idéogrammes ; différents signes pour exprimer un état comme par exemple : des gouttes d'eau pour indiquer la fatigue, la rougeur pour la timidité, les nuages pour les rêves, les points d'interrogations et d'exclamations pour l'étonnement ou l'incompréhension...

### 3.1. Le texte dans la bande dessinée

Le texte dans la BD est une composante principale, il crée l'accord entre les images, les lie entre elles et indique les énoncés des personnages, leurs paroles et leurs interactions. Présenté sous forme de dialogue, il aide à transmettre le savoir nécessaire à la compréhension du récit.

### 3.2. L'image dans la bande dessinée

L'image dans la bande dessinée est aussi une composante initiale, elle est considérée comme un appui pour le texte. **Dj.Bendiha** déclare que « *L'enfant d'aujourd'hui vit dans l'image, il se nourrit d'images et s'exprime par des images ; il est constamment sollicité par la télévision, les affiches, les bandes dessinées. Sa façon de parler emprunte plus au langage informatique ou à la bande dessinée qu'au livre traditionnel* ». Donc l'image représente une

grande source de motivation, elle facilite la compréhension et pousse les apprenants à s'exprimer avec plaisir.

### **3.2.1. Les fonctions de l'image**

L'image possède plusieurs fonctions :

- **Fonction d'information**

L'image peut informer sur un fait, un événement, en l'expliquant et l'interprétant, elle permet une meilleure connaissance de la situation étudiée « *l'image peut être un outil de connaissance, parce que qu'elle sert à voir le monde et à l'interpréter* » **COMBRICH Ernst (2002 ; 187)**

- **Fonction argumentative**

L'image prouve ce qui est dit dans le texte, elle a pour but de défendre ou dénoncer l'idée soutenue ou réfutée afin de convaincre et de persuader le lecteur.

- **La fonction d'illustration**

Comme c'est le cas du cinéma ou de télévision, elle est présente pour illustrer le texte.

- **Une fonction narrative**

L'image peut raconter une histoire en jouant sur les personnages, le décor et même les couleurs.

### **3.2.2. La valeur communicative de l'image**

Entre l'image et l'enfant il y'a un lien communicatif solide. Le jeune apprenant aperçoit l'image comme un outil de communication qui a une signification approfondie. Elle lui explique l'implicite du texte, ce qui va lui faciliter la compréhension, le motiver et le pousse à s'exprimer « *Le message visuel attire davantage l'attention de l'apprenant sur les gestes et les éléments non linguistique qui permettent d'appréhender la situation plus globalement [...] L'image joue également sur l'humour qui est un facteur de motivation et sur les implicites visus comme déclencheur d'expression* » **VIALON. V (2002 ; 33).**

### **3.3. Le couple texte / image**

La BD c'est un document qui mêle réception visuelle et textuelle, en jouant sur le lien image/texte pour créer du sens. Selon **MARTINE Joly (2002 :25)** « *Mot et image, c'est comme chaise et table, si vous voulez vous mettre à table, vous avez besoin des deux* ».

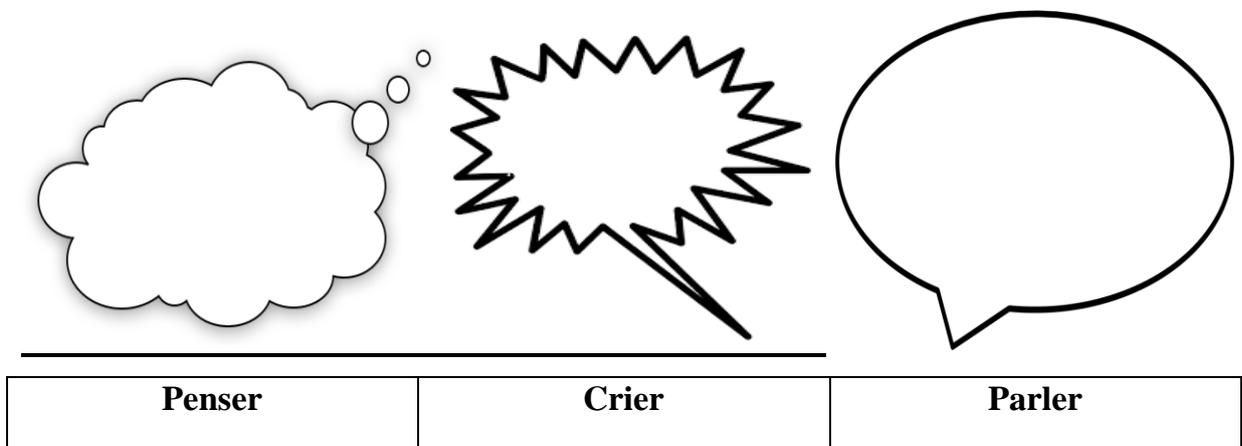
La bande dessinée réunit le texte et l'image d'une façon complémentaire ce qui facilite la compréhension pour les apprenants. Cette relation entre le texte et l'image permet à l'enseignant d'expliquer les énoncés en s'appuyant sur l'image et sans recours à une autre

langue. « Par l'association texte-image, la bande dessinée permet de donner suffisamment d'indices aux apprenants pour la compréhension globale d'un texte » **Cihan AYDOĞU (2015 :05).**

Dans la BD l'image et le texte sont intimement liés, l'un ne peut être compris sans l'autre, comme il le confirme **Rodolphe Töpffer (1788-1846)** dans sa Notice sur Monsieur Jabot : « les dessins sans le texte n'auraient qu'une signification obscure, le texte sans les dessins ne signifierait rien »

#### 4. Le lexique de la bande dessinée :

- **Album** : Livre dans lequel est publiée une bande dessinée
- **Planche** : Page composée de vignettes
- **Bande** : Suite horizontale de vignettes.
- **Vignette** : image délimitée par un cadre souvent noir.
- **Cartouche** : Espace où l'auteur indique des informations comme le moment et le lieu de l'action, ou des précisions.
- **Idéogramme**: Signe graphique qui donne des informations sur l'humeur, les sentiments et les actions des personnages.
- **Scénario** Il s'agit de l'histoire détaillée en précisant le découpage de vignette et les dialogues des personnages.
- **Synopsis** Résumé de l'histoire
- **Bulle** Espace où sont écrites les paroles ou les pensées des personnages



- **Onomatopée:** Mot inventé pour traduire des bruits et des sons à l'écrit.



## 5. Le langage de la bande dessinée

« La bande dessinée fonctionne à partir d'un langage qui lui est propre » **DJ.Bendiha (2007 ; 236)**, la bande dessinée est un art connu par la facilité de son langage qui est extrait de la vie quotidienne. C'est un langage facile qui correspond à tous les niveaux et à tous les âges. Les textes de la bande dessinée sont intégrés au sein des bulles de différentes formes, ils sont présentés sous forme de phrases simples faciles à comprendre, à apprendre, à mémoriser et à parler ce qui facilite la tâche pour les apprenants et les enseignants. La facilité des énoncés ne diminue jamais la valeur significative, communicative et émotionnelle de la bande dessinée au contraire, elle facilite la transmission du message véhiculé, le décodage et la compréhension.

## 6. Les fonctions de la bande dessinée

### 6.1. La BD un moyen de compréhension

Pour faire apprendre une langue étrangère à des jeunes apprenants on doit d'abord leur faire comprendre cette langue. En Algérie, la BD est exploitée en séance de compréhension orale pour les élèves de la 3ème année primaire car ce sont des débutants qui ignorent radicalement cette langue donc la bande dessinée les aide d'abord à mieux comprendre pour à la suite développer les autres compétences. La bande dessinée avec l'association du graphique et le visuel permet aux apprenants une meilleure construction du sens, une meilleure compréhension de ce qui est éloigné de leur monde référentiel. Aussi sa simplicité la rend aisée à comprendre et à mémoriser. La bande dessinée est le médium pour atteindre les différentes compétences d'apprentissage, elle constitue un véritable moyen d'aide à la compréhension surtout dans le cas des élèves de la 3ème année primaire

### 6.2. La bande dessinée un moyen d'expression et de communication

Le plus grand objectif de l'enseignement d'une langue étrangère est de pouvoir communiquer et s'exprimer dans cette langue.

La bande dessinée en classe de FLE constitue un moyen didactique important qui permet de développer les différentes compétences dont l'expression orale et la communication et cela grâce à sa composition et sa combinaison texte / image. D'une part, l'image qui est seule considérée comme un mode de communication particulier. « *L'image provoque un substitut visuel, fixe une vision fugitive, rend visible l'invisible, accommode la vision. Elle propose une échelle de grandeur, en agrandissant ou en réduisant son sujet. Elle justifie, prouve. Elle classe. L'image décompose et recompose. De plus elle réunit les éléments dispersés, tout en dispersant les éléments réunis. Elle a une certaine puissance affective et émotive que le texte n'a pas* » **HUMBOURT LALAN.A.M (1981.P.33)**, elle contribue efficacement à pousser les apprenants à s'exprimer oralement. D'une autre part, le texte qui est représenté sous forme de dialogue avec des énoncés clairs constitue des actes de parole faciles à mémoriser que les apprenants peuvent leurs faire appel pour s'exprimer dans des situations de communication réelles.

### **6.3. la BD, un outil de motivation**

La motivation est toujours considérée comme le moteur d'apprentissage. C'est un facteur qui permet de donner l'envie d'apprendre aux apprenants.

L'enfant est généralement attiré par tout ce qui est comique, coloré, et ayant des formes différentes et bizarres. Et la bande dessinée avec son unique constitution dont elle regroupe l'image, les couleurs, les bulles, des personnages drôles et des actes de parole faciles, représente un véritable outil distrayant, attrayant et motivant. « *Toute motivation entraîne apprentissage, et la BD par son aspect distrayant et ludique peut aider une classe de langue à mieux communiquer dans une langue étrangère, en l'occurrence la langue française.* » **DJ.Bendiha (2007 ; 337)**.

L'aspect ludique de la bande dessinée aide à créer un climat de détente, de sécurité et de confiance en classe par conséquent l'élève sera motivé à comprendre et à communiquer dans la langue étudiée, il sera attiré à exercer par excellence son apprentissage avec plaisir et amour, ce qui va le pousser à la réussite.

## **7. L'apport pédagogique de bande dessinée :**

Dès son apparition la bande dessinée suscite l'intérêt du public et surtout les enfants ce qui explique son apport pédagogique surtout à l'école primaire. La BD « *peut permettre de travailler les quatre habiletés principales : comprendre, parler, lire, écrire* ». **Cihan AYDOĞU (2015 ;5)**. Elle permet de développer plusieurs compétences compréhension/expression orale, compréhension/expression écrite, points de langue, elle

permet aussi de développer la créativité des apprenants et ouvrir leurs esprits aux différentes cultures, les pousser à lire et enrichir leurs bagages linguistique et leurs vocabulaires dont ils peuvent faire appel dans les différents situations de la vie quotidienne.

**Patrice Gentilhomme (1994 : 08)** souligne que les bandes dessinées représentent :

*« Un moyen agréable d'aborder le livre [...] et tout ce qui relève du récit, de la métaphore, d'un jeu de langage. C'est en cela, à notre avis, qu'elle peut servir de puissant levier comme motivation à la lecture, lecture de BD, lecture de textes, et finalement de... livres ! C'est un support original qui mêle texte et image dont les codes de signification et les règles de fonctionnement sont intéressants à faire connaître à nos élèves. [...] Ce mode de narration repose pour une large part sur certains modes de transcription de l'oral (ou du sonore) à l'écrit. La BD touche au langage, l'enrichit et l'accuse d'insuffisance radicale, elle procède tantôt sur l'insuffisance figurale du dessin, tantôt sur la carence du texte. La bande dessinée peut donc servir à de multiples activités, à la manipulation d'un nombre de concepts considérables, en plus d'un moyen de lire agréable et attrayant, elle pourra devenir un moyen de réfléchir sur la langue... »*

## **8. La BD en classe de 3<sup>ème</sup> années primaire**

La bande dessinée dans le manuel scolaire algérien de français des 3<sup>ème</sup> années primaire est vivement présente, elle constitue l'unité essentielle pour aborder la compétence de compréhension orale.

La bande dessinée est un document principalement écrit mais dans le cas des apprenants de la 3<sup>ème</sup> années primaire, elle est exploitée en séance de compréhension orale. Le rôle de l'enseignant est d'oraliser les énoncés qui vont être assimilés par les apprenants par le biais de 3 écoutes. Avec la présence de l'image la tâche des apprenants qui est la construction de sens est plus au moins facile. Donc l'élève va se servir de l'image pour illustrer le texte et du texte dicté par l'enseignant pour assurer une meilleure compréhension et de là il sera capable de mémoriser le contenu des bulles pour ensuite passer l'expression orale.

## **9. Les avantages et l'efficacité de la bande dessinée**

Chaque enseignant vise à atteindre son objectif de cours d'une façon parfaite et cela en s'appuyant sur des documents variés tels que la **bande dessinée** qui est un support non seulement bénéfique pour l'apprenant mais aussi très utile pour un enseignant de FLE. « La

*bande dessinée est un document authentique des plus vivants et des plus motivants qui offre différents atouts. Elle est de plus en plus utilisée pour l'apprentissage des langues. Elle peut permettre de travailler les quatre habiletés principales : comprendre, parler, lire, écrire. Elle permet aux enseignants de FLE d'effectuer un travail bénéfique et positif. Pour les apprenants, elle permet d'allier apprentissage et créativité. Son aspect ludique et sa richesse (culturelle, lexicale et grammaticale) favorisent une manière de travailler différente en classe et avec les apprenants ».* **Cihan AYDOĞU (2015 :05)**

La bande dessinée peut aider l'enseignant à créer une relation intime avec ses apprenants et à établir une confiance qui favorise le plaisir d'enseignement/apprentissage. Elle peut être utilisée par l'enseignant dans plusieurs compétences, elle aide à enseigner le vocabulaire et enrichir le bagage lexical de l'apprenant, l'enseignant peut s'en servir comme une activité ludique par exemple un jeu de rôle, une pièce théâtrale qui donne à l'apprenant la possibilité de se positionner dans un discours et de communiquer. Donc la BD avec toutes ses dimensions et avec son aspect motivant et ludique peut créer une certaine dynamique dans une classe et pousser et encourager l'apprenant d'apprendre.

La bande dessinée entre motivation et apprentissage, avec un aspect ludique et un aspect éducatif offre une situation d'enseignement efficace ce qui permet à l'enseignant d'atteindre l'objectif de son cours et à l'apprenant d'apprendre et d'acquérir des compétences en s'amusant.

L'efficacité de la BD réside dans sa simplicité et dans la facilité de ses énoncés. Le langage utilisé dans la BD est facile à comprendre et à parler, c'est un langage de tous les jours qui de par son style conversationnel (avec des registres de langue différents) permet de travailler des situations variées. Aussi le couple texte / image qui représente la BD comme un monde de narration illustré par des images et puisque ces dernières suscite l'attention et l'intérêt des apprenants, cela va permettre à l'enseignant d'expliquer son cours en s'appuyant sur les images et sans passant par les mots pour arriver à la compréhension globale de document étudié et ce qui va emmener l'apprenant à employer une langue simple appropriée à une situation de communication donnée (salutation, présentation...). Avec la bande dessinée l'enseignant peut travailler les quatre habiletés **comprendre, parler, lire, écrire** ; faciliter la compréhension de cours, pousser l'apprenant à exprimer par écrit et oralement avec plaisir et sans complexe aussi à l'inciter d'aller lire d'autres sources sans hésitation « *la BD est une*

*manière attrayante d'aborder le livre, elle peut donner envie de lire*». **FREMION Yves (1983 : 63).**

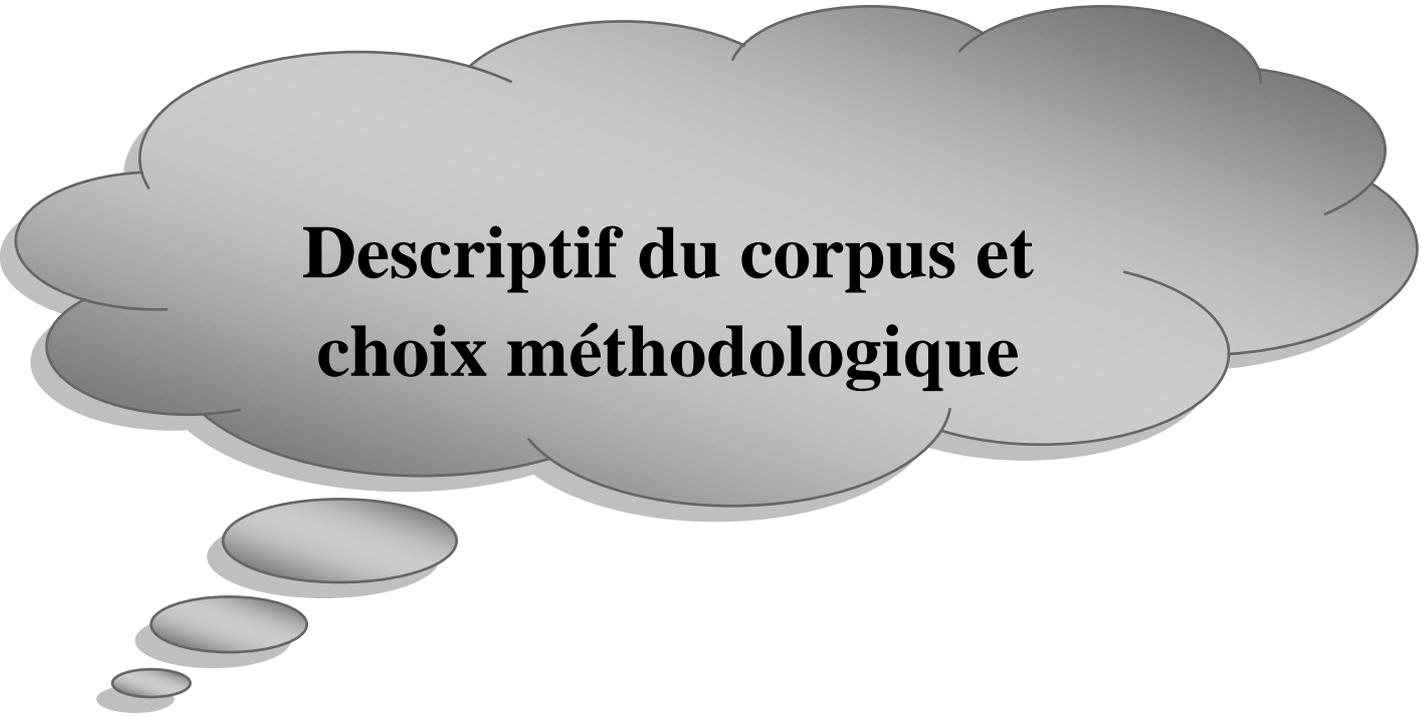
Donc la bande dessinée crée une certaine dynamique dans la classe et favorise les interactions entre enseignant/apprenants et apprenant/apprenant, ce qui donne le goût d'enseigner et d'apprendre et cela montre l'efficacité de la bande dessinée dans le déroulement de cours.

A la fin de ce cadre théorique, nous concluons que les réflexions sur l'intégration de la bande dessinée en tant que support didactique exposent plusieurs raisons et arguments qui justifient son exploitation en classes de langue et surtout en classes de primaire.

La bande dessinée reflète le monde de l'enfant, elle est considérée comme une source de motivation qui offre un processus d'enseignement / apprentissage basé sur la stratégie de joindre l'utile à l'agréable.

La bande dessinée dans l'enseignement/apprentissage consiste un moyen primordial qui peut être considéré comme un point de départ pour pousser l'apprenant à s'exprimer oralement, aussi à lire d'autres sources. Son aspect ludique et distrayant peut aider l'apprenant à acquérir d'autres compétences et à aboutir des savoirs être et des savoirs faire langagiers et communicatifs à fin qu'il puisse agir dans une langue étrangère. La BD a aussi une valeur de récompense car l'apprenant peut avoir le plaisir de constater l'aboutissement de ses efforts et de son apprentissage : comprendre la langue de l'autre.

## **Chapitre II**



**Descriptif du corpus et  
choix méthodologique**

Dans notre travail de recherche, nous allons nous appuyer sur une méthodologie mixte : Quantitative, qualitative et analytique

### I. Questionnaire

méthode **quantitative analytique** qui se présente sous forme d'un questionnaire, destiné aux enseignants de cycle primaire afin de recueillir le maximum de données et d'informations qui nous permettront de valider ou d'infirmer nos hypothèses que nous avons établies au préalable et d'atteindre l'objectif de notre recherche .

Le questionnaire que nous avons élaboré contient 11 questions de différents types (ouvertes, fermées), destiné à 49 enseignants de la 3<sup>ème</sup> AP. Nous avons proposés ces questions à partir de notre thème « la BD comme support didactique dans l'enseignement de la compréhension oral » pour s'interroger sur le degré de l'utilisation et de la présence de la BD comme support didactique dans une classe de langue, sur ses avantages et son efficacité.

Nous avons visité plusieurs écoles de différentes régions ( Ghazaouet, Tounen, Nedroma) afin de distribuer nos questionnaires, mais malheureusement, quelques enseignants n'ont pas répondu sérieusement à ces derniers en donnant des réponses incomplètes ou en ignorant plusieurs questions. Donc, nous avons pensé à contacter un inspecteur pour nous aider à la distribution de notre questionnaire. Monsieur l'inspecteur a accepté avec plaisir de nous donner un coup de main et il nous a invité à assister à une journée pédagogique dont l'occasion nous a été offerte pour distribuer et collecter nos questionnaires d'une manière sérieuse et pertinente.

## Questionnaire

Dans le cadre de la réalisation d'un mémoire de master qui porte sur : « La bande dessinée comme support didactique dans l'enseignement/apprentissage de la compétence de compréhension orale en classe du FLE », nous avons élaboré ce questionnaire qui est destiné aux enseignants de langue française du 3<sup>ème</sup> année primaire. Nous vous signalons d'emblée que les résultats de l'exploitation seront traités et analysés de manière anonyme. Nous vous remercions d'avance pour votre compréhension et votre appui.

✓ **Statut de l'enseignant(e) :**

- Titulaire
- Vacataire

✓ **Nombre d'années d'expériences :**

- 0 ans -- 05 ans
- 05 ans -- 10 ans
- 10 ans -- 20 ans

1) En tant qu'enseignant trouvez-vous des difficultés pour enseigner le FLE ?

- Oui
- Non

✓ Pourquoi ?

.....

.....

2) A quel niveau se situe la difficulté ?

- Compréhension orale
- Production orale
- Compréhension écrite
- Production écrite

3) Vos élèves éprouvent des difficultés dans ?

- La compréhension orale
- L'expression orale

4) Quels supports utilisez-vous en cours de compréhension orale ?

- B.D dans le manuel scolaire
- B.D fixée au tableau
- autres

5) Les élèves sont ils motivés par l'utilisation de la B.D ?

- Oui
- Non

✓ Pourquoi ?

.....

.....

6) En travaillant sur la B.D, est ce que vous accordez plus d'importance à l'image ou utilisez vous images et textes comme éléments complémentaires ?

- Image
- Image + texte

7) Les dialogues proposés dans la B.D permettent ils à l'élève de ?

- S'exprimer dans des situations diverses.
- Prendre la parole
- Raconter oralement des histoires à partir des images.
- Acquérir un vocabulaire clair et facile
- Apprendre implicitement la grammaire
- autres

8) Trouvez-vous que l'utilisation de la B.D favorise la compréhension orale des élèves ?

- Oui
- Non

✓ Si oui expliquez :

.....  
.....

9) D'après vous, l'intégration de la B.D en cours de compréhension orale aide à :

- faciliter la compréhension aux élèves.
- mieux expliquer la leçon.
- enrichir l'esprit imaginaire chez les élèves.
- autres

10) Trouvez-vous que la B.D constitue un bon support pour l'enseignement du FLE ?

- Oui
- Non

✓ Pourquoi ?

.....  
.....

11) A votre avis quelle est la spécificité de la bande dessinée par rapport à d'autres supports ?

.....  
.....  
.....

**Cordialement**

## II. Description et analyse des BD de 2<sup>ème</sup> projet du manuel scolaire de la 3<sup>ème</sup> année primaire

Une méthode **descriptive analytique** qui se résume dans l'analyse des bandes dessinées du 2<sup>ème</sup> projet du manuel scolaire de français de la 3<sup>ème</sup> année primaire comme échantillon pour voir comment de la bande dessinée est présentée dans le manuel, sa composition et sa répartition entre image et texte. Aussi son degré d'adaptation au niveau des apprenants et leur âge. Et pour assurer l'objectivité de notre analyse nous avons élaborée une grille d'analyse sur laquelle nous allons appuyer.

Les principaux critères de notre grille :

✓ **La forme**

- La structure de la bande dessinée
- La présence de tous les éléments d'une BD
- L'équilibre texte/image
- La qualité des images et de l'écriture

✓ **Le contenu**

- Le langage utilisé dans les BD et son adaptation au niveau des élèves
- Les personnages des BD
- Les consignes accompagnées aux BD
- Le contenu des bulles

1. Grille d'analyse des BD du 2<sup>ème</sup> projet du manuel scolaire 3<sup>ème</sup> AP

Projet 2 : en famille										
Séquences		Séquence 1			Séquence 2			Séquence 3		
Critères										
Titres										
Objectifs										
La forme	La bd est bien structurée en respectant sa forme originelle	oui	non	commentaire	oui	No n	commentaire	oui	No n	commentaire
	Les vignettes se lisent de gauche à droite et de haut en bas									
	Est-ce qu'il y'a un équilibre texte/image ?									
	Les dessins sont-ils bien présentés (couleurs, netteté) ?									
	Les dessins traduisent-ils les lieux (le décor) ?									
	Les dessins traduisent les actions des personnages ?									
	Les sentiments sont-ils exprimés par le dessin, le graphisme ou des signes spécifiques à la bd ?									
	Les bulles représentent-ils chaque acte de parole?									
	Les énonces sont écrits convenablement, sont-ils lisibles ?									
Le contenu	le langage utilisé dans la BD est de type familier, courant ou soutenue ?									
	Est-il adapter au niveau des apprenants ?									
	Est-il facile à apprendre et à mémoriser ?									

les personnages sont-ils identiques dans toutes les séquences du projet ?									
Quelle est la consigne qui accompagne la bd dans l'activité de compréhension orale ?									
C'est toujours la même consigne dans les trois séquences ?									
Le contenu des bulles répond-il aux besoins des apprenants ?									
Le contenu de la BD répond-il aux objectifs d'apprentissage ?									

### **III. L'observation d'une séance de compréhension orale**

Une méthode **qualitative** qui va être définie par l'observation d'un cours de compréhension orale de la 3<sup>ème</sup> année primaire au sein de l'école Hassini Abdallah à Ghazaouet, ce qui va nous permettre de nous émerger dans une situation d'enseignement apprentissage réelle pour voir l'efficacité de la BD dans la séance de compréhension orale et son impact sur la compréhension apprenants.

#### **1. Description de corpus**

##### **1.1. Terrain et public**

Dans notre travail de recherche, nous nous sommes intéressée aux apprenants et aux enseignants de la 3<sup>ème</sup> année primaire du FLE. Après avoir contacté plusieurs écoles, nous avons reçu une réponse favorable de la part de directrice de l'école primaire Hassini Abdallah situant à Ghazaouet wilaya de Tlemcen. Cet établissement dispose de 13 classes ; une pour la classe de la préscolaire et deux classes pour chaque niveau, aussi une bibliothèque, la cantine et l'administration. Cette école contient 13 enseignantes dont deux sont de la langue française et chaque enseignante occupe une salle qui est réservée juste pour elle.

## 1.2. la description de la classe

La classe où nous avons eu le plaisir d'assister, était une classe propre, vaste, lumineuse et très bien décorée par les affiches et les illustrations. Le nombre d'apprenants était trente huit ; 20 garçons et 18 filles, issus de la ville de Ghazaouet et ses environs, âgés entre sept et neuf ans dont deux sont redoublants. Dans cette classe il y'avait un élève Nigérien qui habite dans une maison d'orphelinat à Ghazaouet et c'est l'état algérienne qui s'en charge de son enseignement, il constitue un très bon élément, actif et il excelle dans toutes les matières dont le français. Les apprenants de cette classe sont assis par groupe de six personnes. Ils étaient gentils, dynamiques et vivants. Nous avons eu la chance d'avoir assisté avec une enseignante qui a 10 ans d'expérience, passionnée par son travail au point qu'elle partage son amour de la langue française avec ses apprenants. Elle travaille avec une grande conscience afin de transmettre le savoir d'une manière adéquate et pour répondre au besoin de ses apprenants et atteindre les objectifs de son enseignement.

De ce fait, pour bien mener notre recherche et cerner le plus fidèlement possible le déroulement de chaque cours, nous nous sommes basée sur une grille d'observation.

Les principaux critères de notre grille :

- ✓ La phase d'ouverture du cours de compréhension orale.
- ✓ La phase de développement du cours de compréhension orale.
- ✓ La phase clôture du cours de compréhension orale.
- ✓ Les activités et les tâches de compréhension.
- ✓ Les attitudes des élèves.
- ✓ L'attitude de l'enseignant.

## 2. La grille d'observation

une séance de compréhension orale avec le support didactique la bande dessinée		Le projet						
		Séquence						
		Objectif						
<i>Critères d'observation</i>		<i>Indicateurs</i>		<i>Oui</i>	<i>Non</i>	<i>Commentaires</i>		
<i>La phase d'ouverture de la séance de compréhension orale</i>		L'enseignant prépare t- il son matériel						
		Avant de commencer la nouvelle séance l'enseignant fait il un petit rappel des prés requis?						
<i>La phase de pré-écoute</i>		L'enseignant demande t-il aux apprenants d'observer les images de la bd ?						
		Pose t-il des questions concernant ces images ? quel genre de questions ?						
		L'enseignant prépare-t-il l'élève à écouter le texte ? comment ?						
		L'enseignant donne t-il des consignes aux apprenants avant de commencer la lecture?						
<i>La phase de développement du cours de compréhension orale.</i>		La première écoute		Le débit et l'intonation de l'enseignant pendant la lecture ne gênent pas l'élève à comprendre ?				
				L'enseignant change t-il le vocabulaire des bulle pour mieux faire comprendre les élèves?				
				L'enseignant pose t-il des questions sur la compréhension? Par ex: qui parle ? Où sont-ils?...				
				Les apprenants proposent ils des hypothèses ?				

	La deuxième écoute	L'enseignant reprend t- il partie par partie les échanges verbaux de la BD et fait répéter les répliques aux apprenants ?			
		L'enseignant propose t-il d'autres questions pour vérifier les hypothèses ?			
		Les apprenants ont-ils bien compris le contenu des bulles?			
<i>La phase clôture du cours de compréhension orale.</i>	La troisième écoute	L'enseignant synthétise-t-il ce qui est essentiel avant de donner la parole aux apprenants ?			
		L'enseignant demande-t-il un résumé oral de la part de l'apprenant			
		Fait-il le répéter? Corrige t-il les fautes de prononciation			
<i>Les activités et les tâches de compréhension</i>		L'enseignant fait il un jeu de rôle de la bande dessinée?			
		Propose t- il des questions fermées (vrai ou faux)?			
		Des questions avec des propositions (QCM) ?			
		Les activités proposées sont-elles diversifiées et motivantes ?			
<i>Attitudes des apprenants</i>		L'apprenant est-il attentif et calme pendant le déroulement de la leçon			
		L'apprenant a-t-il participé? a-t-il donné une réponse lorsque l'enseignant l'interroge ?			
<i>Attitudes de l'enseignant</i>		L'enseignant encourage t- il les interactions entre les apprenants ?			
		Fait-il travailler quelques-uns ou tous ?			
		Est-t-il autoritaire avec les élèves ?			

## **Chapitre III**



**Analyse et interprétation  
des résultats**

Dans notre travail de recherche, nous avons consacré ce présent chapitre pour l'analyse et l'interprétation des résultats.

D'abord, nous avons pensé à enrichir notre enquête par l'élaboration d'un questionnaire qui contient 11 questions, destiné à 49 enseignants de la 3<sup>ème</sup> année primaire tout en leur accordant le temps nécessaire pour qu'ils puissent répondre d'une façon claire et précise à nos questions. L'élaboration de ce questionnaire pourrait nous fournir des données véritablement bénéfiques pour la vérification de nos propos et pour nous situer par rapport aux objectifs de notre étude.

Ensuite, nous allons analyser les bandes dessinées du 2<sup>ème</sup> projet du manuel scolaire de la 3<sup>ème</sup> année primaire pour centrer la place qu'occupe la bande dessinée au sein de programme de ce niveau. En outre pour percevoir comment elle est présentée, organisée et répartie entre ses deux principales composantes : le texte et l'image et vérifier le degré de son adaptation au niveau des apprenants de la 3<sup>ème</sup> année primaire.

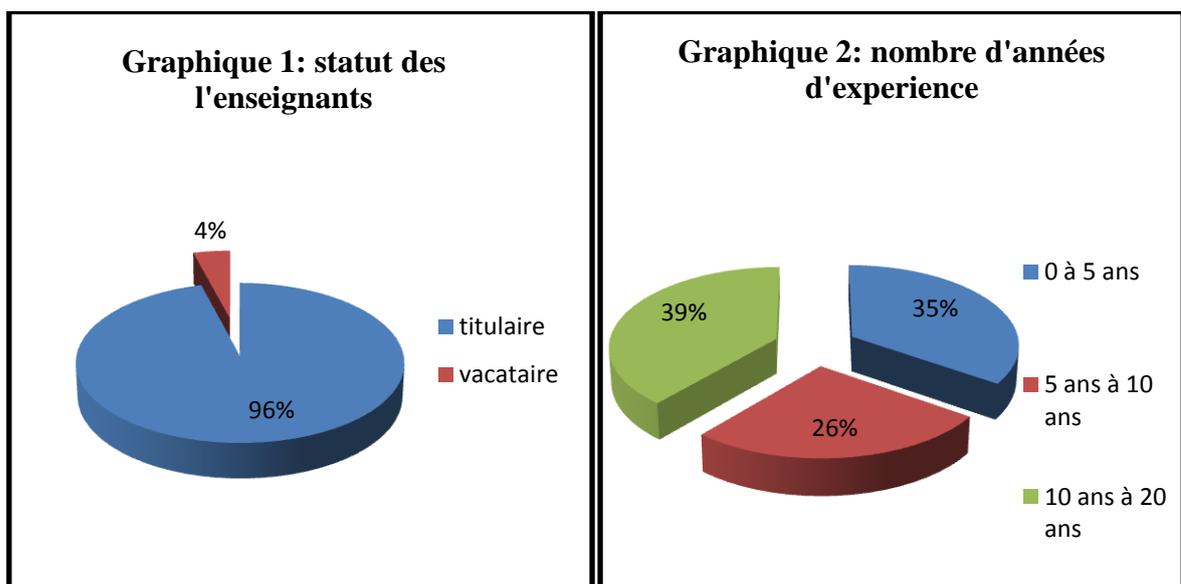
Enfin, nous allons assister à une séance de compréhension orale dans une classe de 3<sup>ème</sup> année primaire ce qui va nous permettre, d'un côté, d'observer la manière dont la bande dessinée est exploitée comme un outil pour aborder la compréhension de l'oral et comment elle est aperçue de la part des apprenants. D'un autre côté, d'avoir un contact direct avec les enseignants et leurs apprenants, et d'entamer une brève discussion avec eux dont ils nous parleront des difficultés rencontrées dans ce domaine d'enseignement apprentissage du FLE et nous présenteront leurs propres points de vue sur l'efficacité de notre objet d'étude : la bande dessinée entant que support didactique en séance de compréhension orale.

## I. Analyse et interprétation des résultats du questionnaire

Notre questionnaire a été destiné à 49 enseignants de la 3<sup>ème</sup> année primaire. Dont 47 sont titulaires et 2 vacataires. En ce qui concerne l'expérience professionnelle, 35% des enseignants interrogés ont de 0 à 5 ans d'expérience. Tandis que 26% se situent entre 5 ans à 10 ans et 39 % représente le pourcentage des enseignants ayant 10 ans à 20 ans d'expérience professionnelle dans le domaine d'enseignement du FLE à l'école primaire. Cette divergence de statuts et de nombre d'année d'expérience des enseignants, nous a permis de collecter des points de vue différents par rapport à notre thème de recherche et d'assurer plus de pertinence à notre étude.

Réponses		Nombre d'enseignants	Fréquences en %
Statut de l'enseignant	Titulaire	47	96%
	Vacataire	2	4%
Nombre d'années d'expérience	0 à 5 ans	17	35%
	5 ans à 10 ans	13	26%
	10ans à 20 ans	19	39%

**Tableau1** : statut et nombre d'années d'expérience des enseignants



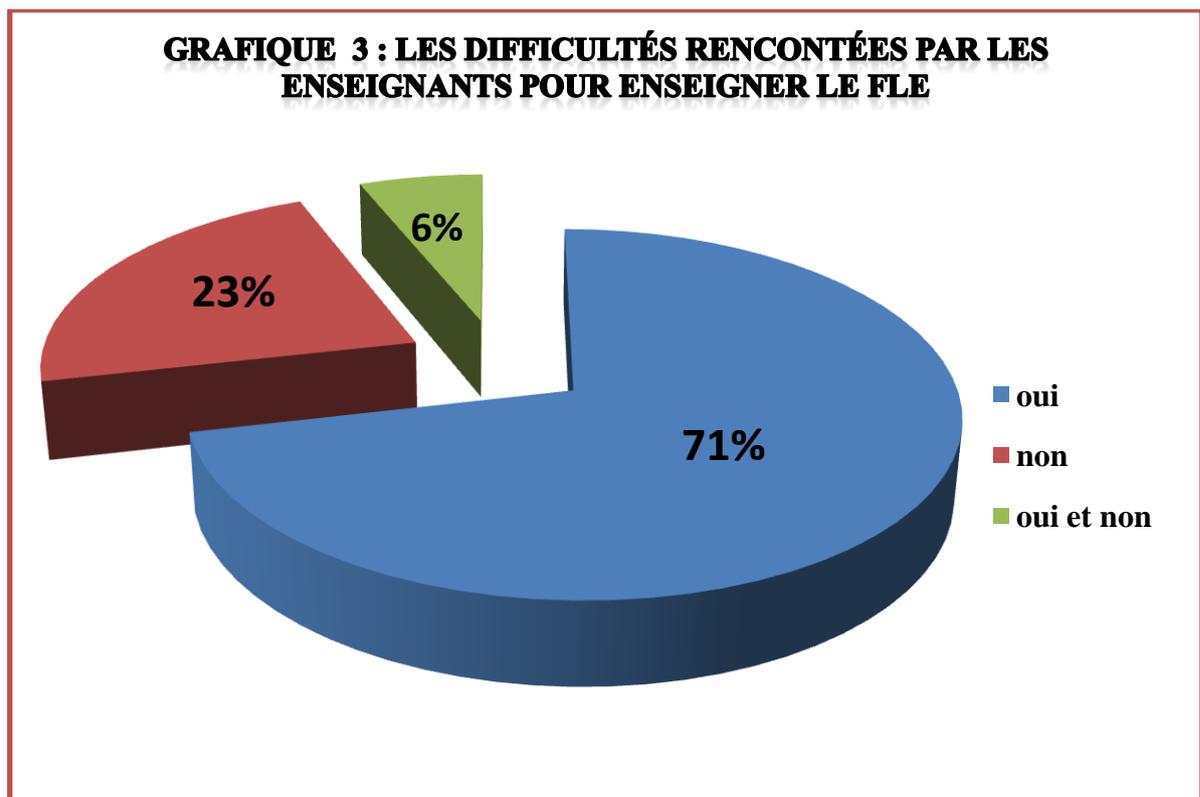
## Question 1

1. En tant qu'enseignant trouvez-vous des difficultés pour enseigner le FLE ?

– Les résultats obtenus sont dans le tableau suivant :

Réponses	Nombre d'enseignants	Fréquence en %
Oui	35	71%
Non	11	23 %
Oui et non	3	06 %
Total	49	100 %

**Tableau 2** : les difficultés rencontrées par les enseignants pour enseigner le FLE



D'après les résultats obtenus, nous remarquons que le taux des difficultés rencontrées en classes de 3<sup>ème</sup> année primaire est élevé. La majorité des enseignants affirment qu'ils éprouvent des difficultés pour enseigner le FLE.

D'après l'analyse de cette question nous constatons que la tâche de l'enseignant n'est pas facile à réaliser « *Enseignant en action, il conduit des activités pédagogiques, vit au sein de la classe et de l'établissement, agit, interagit au quotidien et vit au travail dans des contextes techniques, humains et sociaux qui ont un effet sur les conditions de son travail* » **Séraphin Alava (2016 ; 2-3)**. Toute fois, certains enseignants nous ont signalé que les difficultés d'enseigner la langue française en classe de 3<sup>ème</sup> année primaire sont dues à plusieurs raisons :

- « Le français c'est une langue étrangère nouvelle et incompréhensible de la part des apprenants »
- « Le programme est trop chargé et inadapté aux niveaux des apprenants »
- « L'absence de matériels didactiques »
- « Classes surchargées »
- « Le volume horaire est insuffisant »

## Question 2

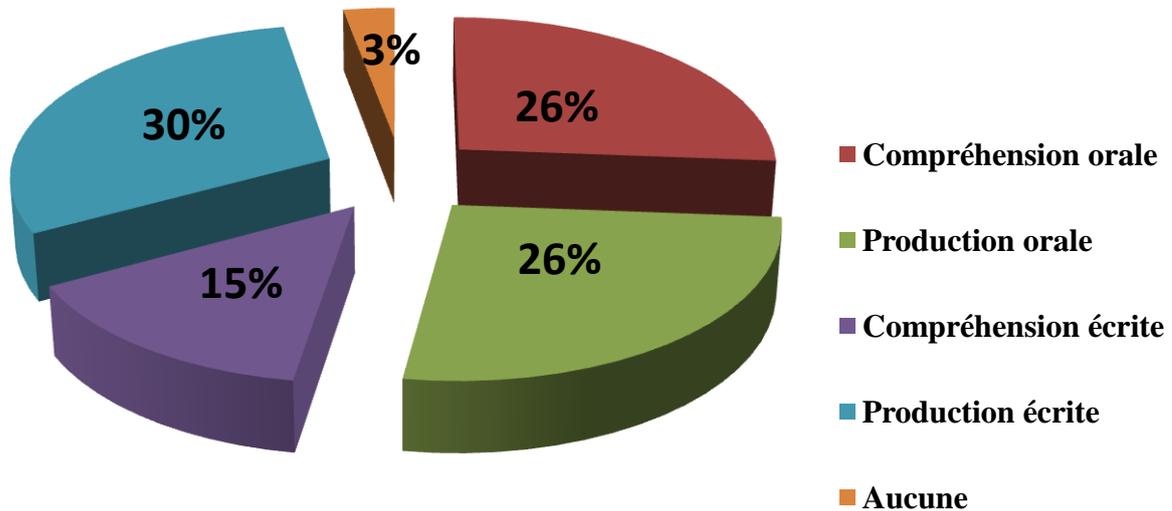
2. A quel niveau se situe la difficulté ?

- Les résultats obtenus sont dans le tableau suivant :

Réponses	Nombre d'enseignants	Fréquence en %
Compréhension orale	27	26 %
Production orale	27	26 %
Compréhension écrite	15	15 %
Production écrite	31	30 %
Aucune	03	3 %
<b>Total</b>	49	100 %

**Tableau 3** : le niveau dans lequel se réside la difficulté

**GRAPHIQUE 4 : LE NIVEAU DANS LEQUEL SE RESIDE LA DIFFICULTÉ**



D'après les réponses fournies dans cette question, nous remarquons que les difficultés sont rencontrées dans presque toutes les compétences mais avec de différents degrés. Ce qui est remarquable aussi c'est l'égalité entre les difficultés en compréhension et production orale.

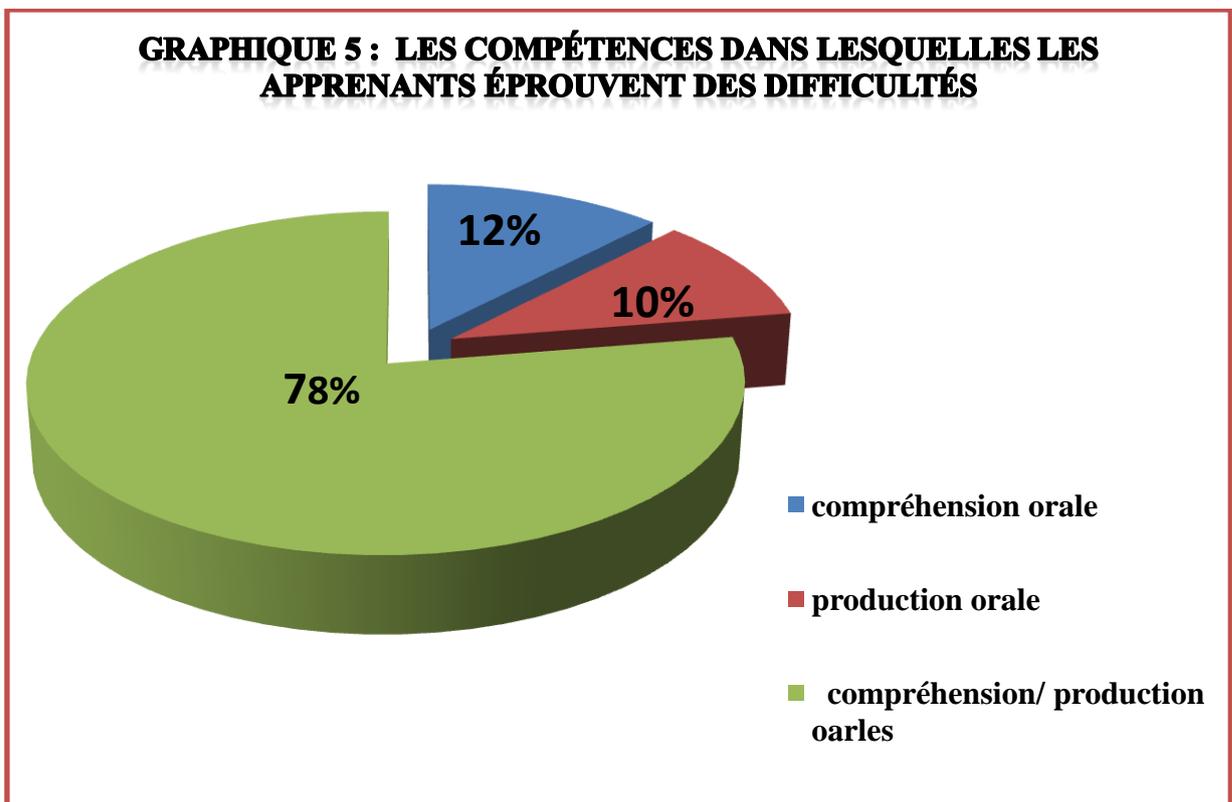
Dans cette question, d'après leurs réponses, les enseignants affirment qu'ils rencontrent des difficultés à l'oral comme à l'écrit et que l'égalité entre les obstacles en compréhension et production orale montrent que c'est la compréhension qui prime, ce qui provoque aussi des difficultés en production écrite car l'enseignement de l'oral et l'écrit sont véritablement liés l'un à l'autre comme il affirme **Philippe PERRENOUD** : « *On ne voit pas comment un élève pourrait rédiger des textes s'il n'est pas capable d'exprimer oralement quelques idées cohérentes. On ne voit pas comment sa syntaxe écrite serait adéquate si son langage oral est incompréhensible... En travaillant l'oral, on travaille donc pour l'écrit* »

### Question 3

3. A l'oral, vos élèves éprouvent des difficultés dans :
- Les résultats obtenus sont dans le tableau suivant :

Réponses	Nombre d'enseignants	Fréquence en %
Compréhension orale	06	12 %
Expression orale	05	10 %
Compréhension et expression orale	38	78 %
Total	49	100 %

**Tableau 3 :** les compétences dans lesquelles les apprenants éprouvent des difficultés



Dans cette question, les enseignants indiquent que leurs apprenants éprouvent des difficultés en compréhension comme en expression orale avec un pourcentage identique soit (12% et 10%). Tandis que 78% ont estimé qu'ils ont des lacunes dans les deux compétences (compréhension/ production) orales au même temps.

Les résultats montrent que les difficultés sont à la fois installées au niveau de la compréhension et la production orale ce qui montre que les deux compétences sont

complémentaires, l'une complète l'autre et si l'élève ne comprend pas la langue étrangère, il ne pourra pas s'exprimer et communiquer dans cette langue.

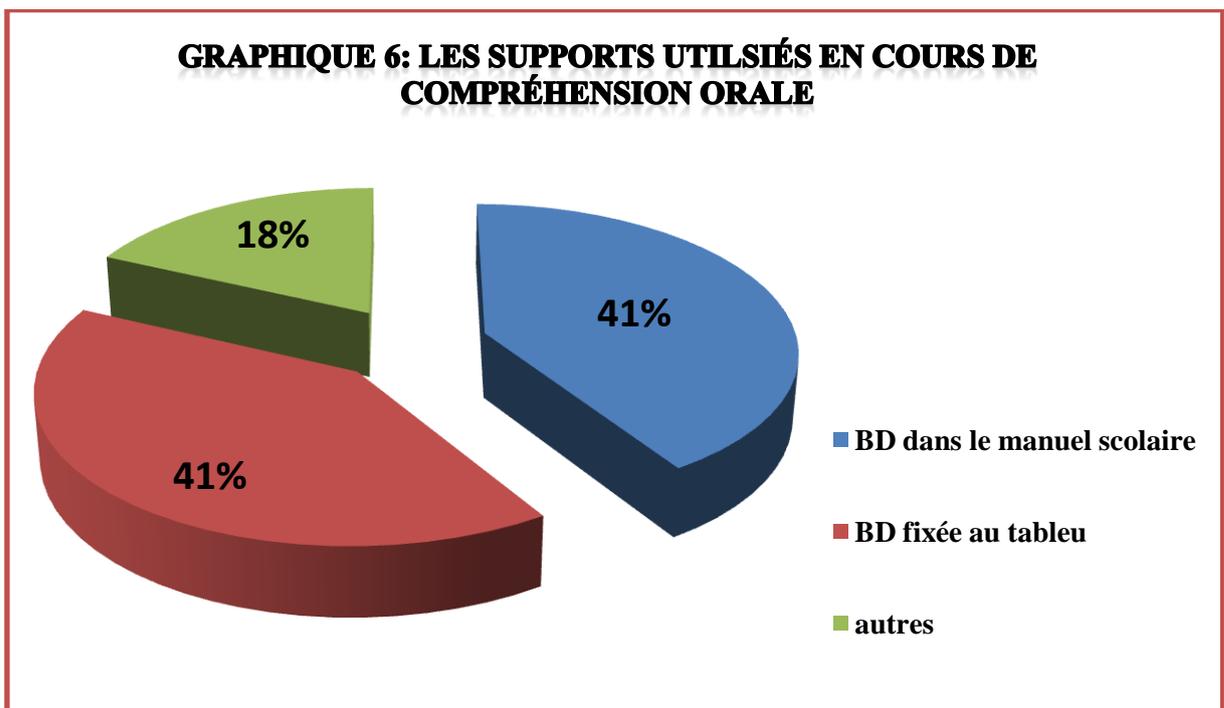
#### Question 4

4. Quels supports utilisez-vous en cours de compréhension orale ?

– Les résultats obtenus sont dans le tableau suivant :

Réponses	Nombre d'enseignants	Fréquence en %
<b>BD dans le manuel scolaire</b>	34	41 %
<b>Bd fixée au tableau</b>	34	41 %
<b>Autres</b>	15	18 %
<b>Total</b>	49	100%

**Tableau 5** : les supports utilisés en cours de compréhension orale



Pour cette question, plus de 80% des enseignants interrogés affirment qu'ils utilisent la bande dessinée soit en grand format fixée au tableau soit celle indiquée dans le manuel scolaire comme support de la compréhension orale pour les classes des 3<sup>ème</sup> années primaire. Après l'analyse de cette question, nous constatons que la bande dessinée est un support didactique omniprésent en classe de la 3<sup>ème</sup> années primaire, elle est utilisée pour aborder la

compréhension de l'oral car les apprenants de ce niveau sont des débutants qui ignorent cette langue étrangère, donc son exploitation dans cette séance facilite et assure une meilleure compréhension pour les élèves grâce à son unique composition « *La BD permet par excellence de répondre au désir en distrayant. Image et mots perçus d'une façon globale, intuitive, permettent une compréhension directe* » **Baron Carvais (1994 : p. 77)**

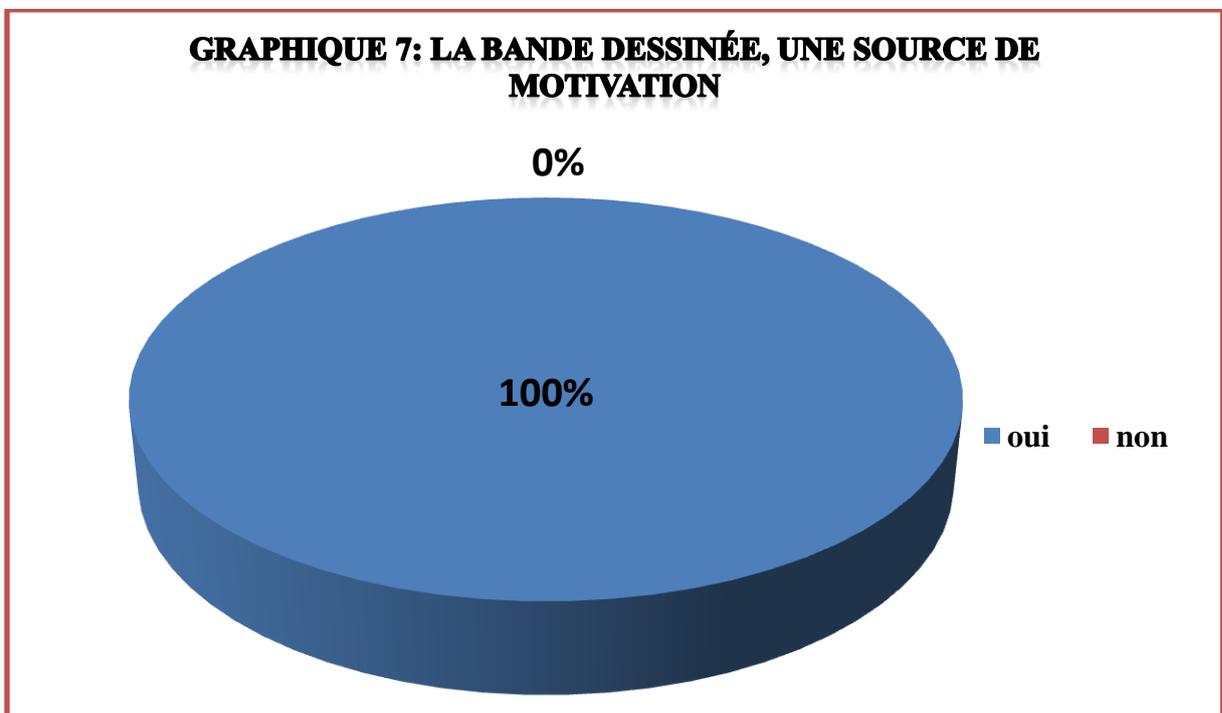
### Question 5

5. Les élèves sont-ils motivés par l'utilisation de la bande dessinée ?

– Les résultats obtenus sont dans le tableau suivant :

Réponses	Nombre d'enseignants	Fréquence en %
Oui	49	100 %
Non	00	00 %
Total	49	100 %

**Tableau 6 :** la BD, une source de motivation



Dans cette question, 100% des enseignants affirment que leurs apprenants sont complètement motivés par l'utilisation de la bande dessinée en classe de FLE.

Pour tous les enseignants interrogés, la bande dessinée est un support motivant qui attire l'attention de leurs apprenants, « *La bande dessinée est un document authentique des plus vivants et des plus motivants qui offre différents atouts* » **Cihan AYDOĞU (2015 :5)**. D'après eux la BD représente une source ludique et attrayante, suscitant l'intérêt de leurs élèves qui s'intéressent à tous ce qui est comique. Ils considèrent que grâce aux images, couleurs, bulles et l'aspect iconographique, la bande dessinée rend l'implicite explicite et facilite la compréhension pour les apprenants

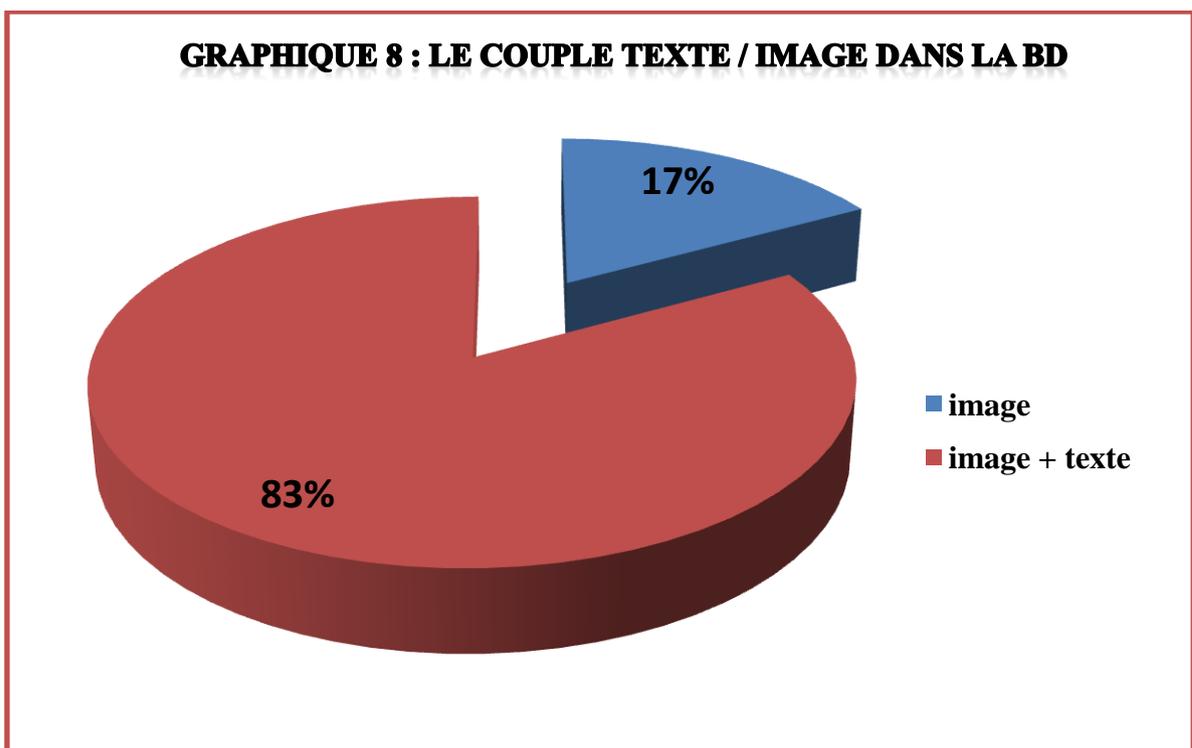
### Question 6

6. En travaillant sur la B.D, est ce que vous accordez plus d'importance à l'image ou utilisez vous images et textes comme éléments complémentaires ?

– Les résultats obtenus sont dans le tableau suivant :

Réponses	Nombre d'enseignants	Fréquence en %
Image	9	17 %
Image + texte	44	83%
Total	49	100%

Tableau 7 : le couple texte/image dans la bande dessinée



Sur 49 enseignants, 83% nous ont indiqué qu'en travaillant avec la bande dessinée, ils se basent sur le texte et l'image comme éléments complémentaires et 17% désigne les enseignants qui s'appuient uniquement sur l'image.

La majorité des enseignants utilisent le texte et l'image comme un tout cohérent en considérant que le texte révèle ce que l'image ne montre pas et l'image à son tour illustre ce qui est incompréhensible dans le texte. « *Dans une BD, image et texte sont plus que cohérents, ils sont coextensifs, ils seraient bancals l'un sans l'autre* » **Pascal Krajewski**

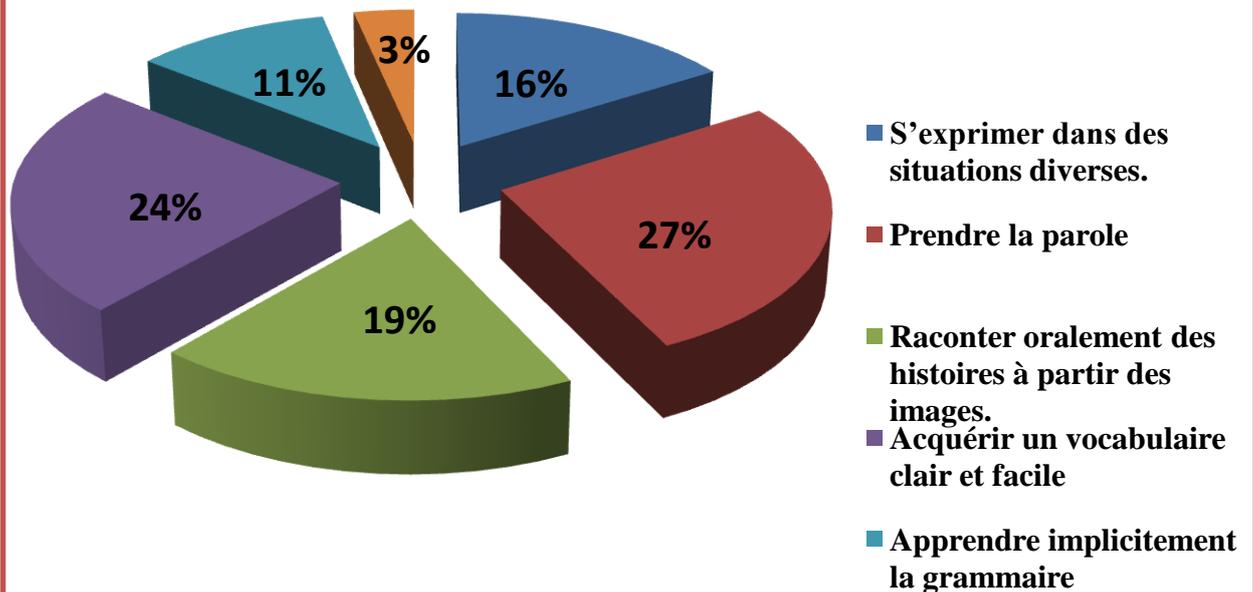
### Question 7

7. Les dialogues proposés dans la B.D permettent ils à l'élève de ?

– Les résultats obtenus sont dans le tableau suivant :

Réponses	Nombre d'enseignants	Fréquence en %
S'exprimer dans des situations diverses.	19	16%
Prendre la parole	32	27 %
Raconter oralement des histoires à partir des images.	22	19 %
Acquérir un vocabulaire clair et facile	29	24 %
Apprendre implicitement la grammaire	13	11 %
autres	04	3 %
<b>Total</b>	49	100 %

**Tableau 8** : le rôle des dialogues proposés dans la BD

**GRAPHIQUE 9 : LE RÔLE DES DIALOGUES PROPOSÉS DANS LES BD**

Dans cette question, 27% des enseignants ont précisé que les dialogues proposés dans la bande dessinée poussent les apprenants à prendre la parole. 24% ont déclaré qu'ils leurs permettent d'acquérir un vocabulaire clair et facile. 19% pensent que ces énoncés donnent la possibilité aux apprenants de raconter oralement des histoires à partir des images tandis que 11% voient qu'ils incitent les apprenants à apprendre implicitement la grammaire, et finalement 3% pensent que les dialogues de la bande dessinée peuvent apporter de multiples avantages qui ne sont pas cités dans les propositions fournies pour cette question comme :

- « Apprendre un nouveau vocabulaire »
- « Mettre l'élève dans une situation motivante »
- « Se positionner par rapport au cours étudié en jouant les rôles des personnages... »

En se référant aux résultats obtenus, nous pouvons dire que les enseignants considèrent la bande dessinée comme un support didactique favorable pour l'enseignement/apprentissage du FLE. Elle aide les apprenants à maîtriser la langue française en enrichissant leurs bagage linguistique, en apprenant un vocabulaire clair et facile avec une acquisition implicite de la grammaire ce qui les pousse à parler, à s'exprimer spontanément dans les différentes situations de la vie quotidienne.

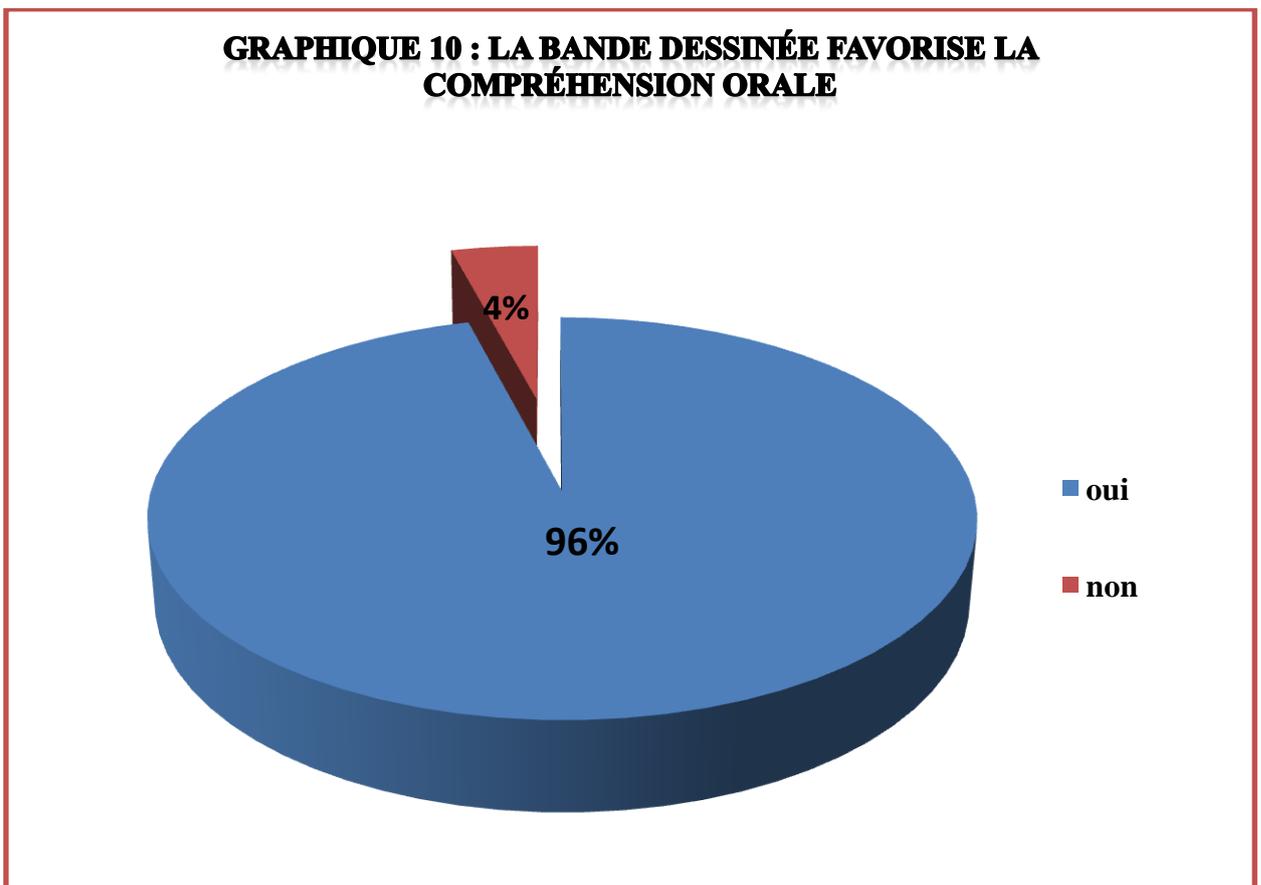
### Question 8

8. Trouvez-vous que l'utilisation de la B.D favorise la compréhension orale des élèves ?

– Les résultats obtenus sont dans le tableau suivant :

Réponses	Nombre d'enseignants	Fréquence en %
Oui	47	96 %
Non	02	4 %
Total	49	100 %

**Tableau 9** : la BD favorise la compréhension orale



En ce qui concerne cette question, la majorité des enseignants (96%) ont répondu par l'affirmation que la bande dessinée constitue un bon support pour l'enseignement de la compréhension orale.

Ils trouvent que la bande dessinée favorise la compréhension orale des élèves, et considèrent que grâce à sa composition, ce support permet d'assurer une meilleure compréhension des apprenants. Ces derniers, en écoutant les énoncés oralisés par les enseignants et en suivant les images ils peuvent arriver à une compréhension globale de la bande dessinée surtout que le vocabulaire utilisé est facile et à la portée de tous les élèves.

### Question 9

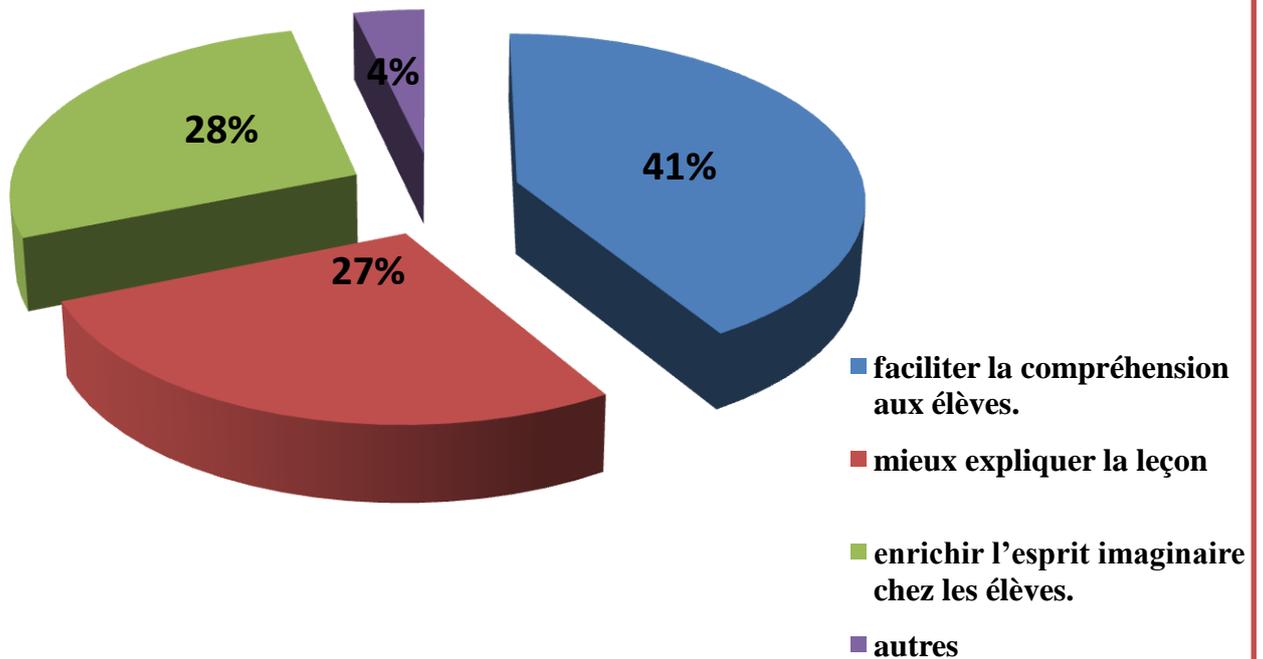
9. D'après vous, l'intégration de la B.D en cours de compréhension orale aide à ?

– Les résultats obtenus sont dans le tableau suivant :

Réponses	Nombre d'enseignants	Fréquence en %
<b>faciliter la compréhension aux élèves.</b>	45	41 %
<b>mieux expliquer la leçon</b>	30	28 %
<b>enrichir l'esprit imaginaire chez les élèves.</b>	29	27 %
<b>Autres</b>	04	4 %
<b>Total</b>	49	100 %

**Tableau 10** : l'intérêt de l'intégration de la BD en cours de compréhension orale

**GRAPHIQUE 11 : L'INTERET DE L'INTÉGRATION DE LA BD EN COURS DE COMPRÉHENSION DE L'ORAL**



Pour cette question, nous avons interrogé les enseignants sur l'utilité de l'intégration de la bande dessinée en cours de compréhension orale. 45 enseignants trouvent que la BD facilite la compréhension des élèves, 30 d'eux considèrent qu'elle aide à mieux expliquer la leçon et 29 ont signalé qu'elle contribue à l'enrichissement de l'esprit imaginaire des apprenants.

A travers les réponses collectées, les enseignants nous ont affirmé que l'intégration de la bande dessinée en cours de compréhension orale a pour but de faciliter l'enseignement/apprentissage de cette compétence, à mieux expliquer la leçon et aussi à enrichir l'esprit imaginaire chez les élève. Ils nous ont signalé du plus que la BD est une source de motivation qui éveille l'intérêt des apprenants et les pousse à s'impliquer d'avantage dans leur apprentissage. Et cela nous a affirmé que la bande dessinée contribue d'une façon ou d'une autre à la réussite de la séance de compréhension orale particulièrement et de l'enseignement/apprentissage du FLE généralement.

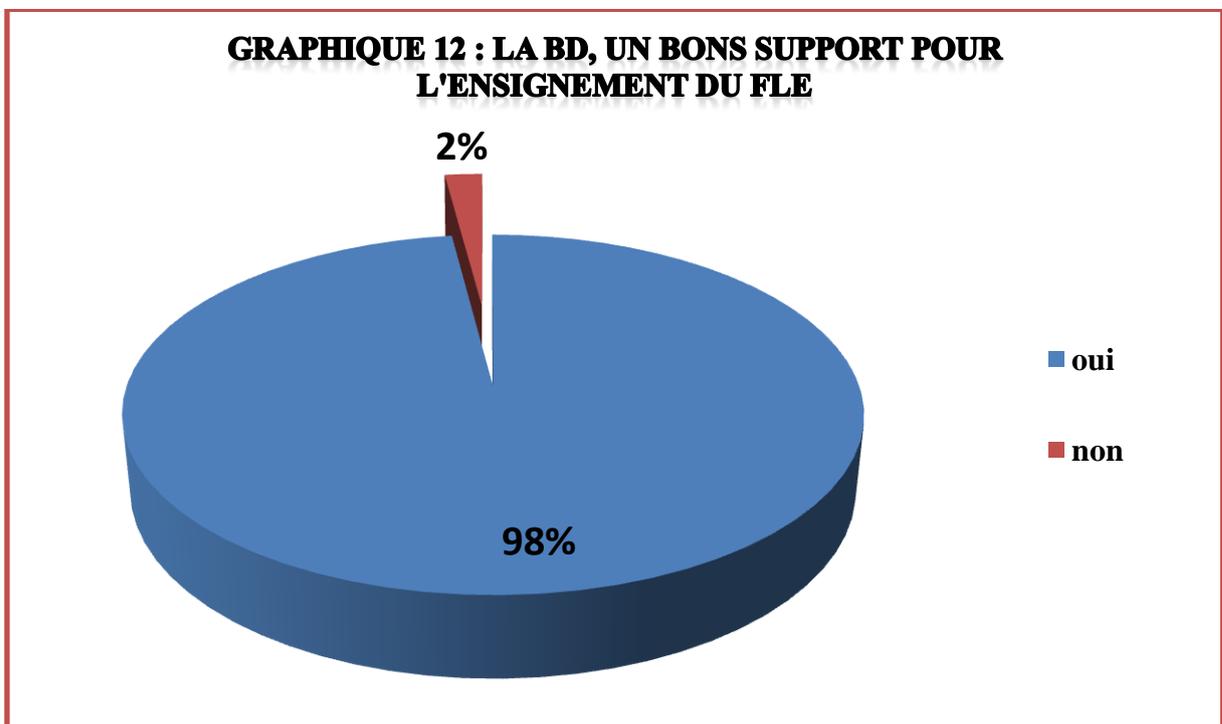
### Question 10

10. Trouvez-vous que la B.D constitue un bon support pour l'enseignement du FLE ?

– Les résultats obtenus sont dans le tableau suivant :

Réponses	Nombre d'enseignants	Fréquence en %
Oui	48	98%
Non	01	2%
Total	49	100%

Tableau 11 : la BD, un bon support pour enseigner le FLE



D'après les résultats soulignés dans le tableau, nous avons constaté que 48 sur 49 enseignants ont assuré que la B.D constitue un bon support pour l'enseignement du FLE et nous ont expliqué les raisons de cette affirmation. Contrairement à un seul enseignant qui conteste l'utilité de la bande comme support d'enseignement/ apprentissage du FLE sans aucune justification de son point de vue.

Les réponses fournies indiquent que la bande dessinée est un moyen didactique motivant, qui facilite l'accès au sens. Avec la BD le message passe facilement, elle permet de donner suffisamment d'indices ce qui évite à l'enseignant le recours à la langue maternelle et assure une meilleure compréhension de la leçon pour les élèves, elle leur permet d'acquérir un

vocabulaire riche et facile et de s'ouvrir à d'autre culture « *La bande dessinée peut donc être l'une des meilleures manières d'aider les apprenants à mieux construire leur parcours d'apprentissage dans la langue étrangère mais aussi à élargir leurs pratiques langagières et culturelles* ». Cihan AYDOĞU (2015 : 5)

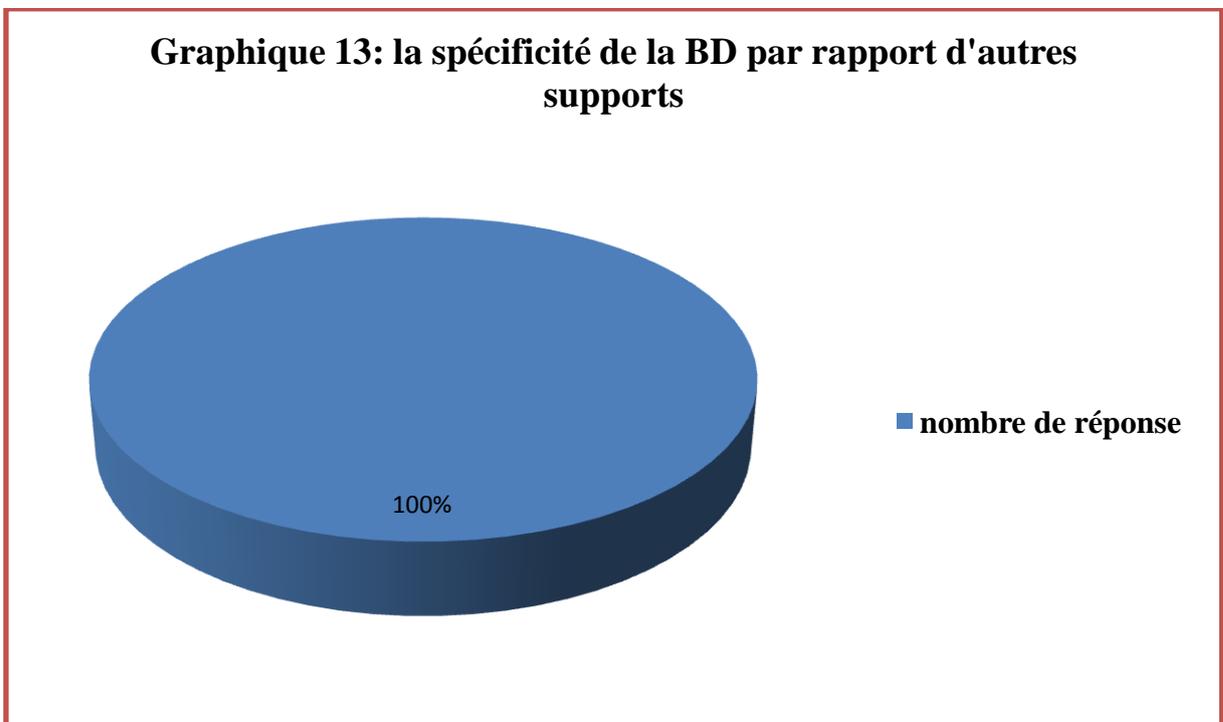
### Question 11

11. A votre avis quelle est la spécificité de la bande dessinée par rapport à d'autres supports ?

- Les résultats obtenus sont dans le tableau suivant :

Nombre d'enseignants	Nombre de réponses	Fréquence en %
49	49	100%

**Tableau 12** : la spécificité de la BD par rapport à d'autres supports



100% est le pourcentage qui représente les participants ayant donné une réponse à notre question. Nous avons choisi que cette dernière soit de type ouverte pour libérer l'expression des enseignants et voir leurs propres points de vue concernant la spécificité de la

bande dessinée. Nous avons observé que les réponses fournies étaient favorablement pour l'utilisation de la Bd en cours de FLE tout en représentant sa spécificité et ses avantages par rapport à d'autres supports.

En ce qui concerne cette dernière question, les réponses étaient variées et multiples. Elles indiquent que la spécificité de la bande dessinée réside dans sa simplicité. D'après les enseignants interrogés la BD est spécifique par sa forme, sa composition (images, textes, bulles, personnages comiques) et ses couleurs. Elle est considérée comme un support motivant et attrayant. Son aspect ludique permet aux apprenants d'apprendre en s'amusant car elle suscite leurs intérêts sans ignorer qu'elle est la plus appropriée par rapport à leurs âges vu la facilité de son vocabulaire et ses énoncés. C'est aussi un support qui reflète des situations de la vie quotidiennes ce qui permet de prolonger l'élève au bain d'apprentissage en se référant à des situations de communication réelles. Et un dernier avantage de la bande dessinée c'est sa disponibilité ; malgré le manque de supports didactiques au sein des établissements scolaires. Elle est pratiquement toujours présente dans toutes les écoles.

Donc, les données recueillies, ont renforcé l'idée que la bande dessinée est un outil bénéfique pour traiter la compréhension orale en classe de 3<sup>ème</sup> AP. Nous constatons aussi que la plupart des enseignants nous ont confirmé sa disponibilité et son efficacité et que malgré l'apparition de nouveaux outils pédagogiques, la BD occupe toujours une grande place étant qu'un support didactique efficace pour l'enseignement du français langue étrangère, vu qu'elle est facile, motivante, attrayante et ludique.

## II. Présentation et analyse des BD du 2<sup>ème</sup> projet du manuel scolaire de la 3<sup>ème</sup> AP

Le français en Algérie est enseigné à partir de la 3<sup>ème</sup> primaire par le biais de plusieurs supports pédagogiques, parmi eux le manuel scolaire qui est un outil d'apprentissage important pour l'enseignant et pour l'apprenant, **Ferrier Jean** affirme ( 2012 : p 32 ) « *Rien n'est utile, pour l'élève, que de bons manuels dont ils doivent apprendre à se servir, et qui sont pour beaucoup d'entre eux, le premier et seuls livres qu'ils ont en main* ».

### 1. La structure du manuel scolaire

Le manuel de français de la 3<sup>ème</sup> primaire est élaboré selon les objectifs fixés dans le nouveau programme par le ministère de l'éducation tout en respectant les contenus et le plan

de l'activité pédagogique. Le manuel est fondé pour traiter les quatre habilités d'apprentissage « comprendre / parler, lire / écrire », dans le but de former des apprenants capables de communiquer en français dans les différentes situations qu'ils peuvent rencontrer dans leur vie quotidienne. Cet outil pédagogique est organisé selon quatre projets et dans chaque projet trois séquences chaque séquence traite les différentes compétences et activités : compréhension orale, production orale, compréhension écrite, production écrite, lexique, grammaire, vocabulaire, lecture...

### ✓ La structure du manuel scolaire de la 3<sup>ème</sup> année primaire

#### **Projet 1 :** « Vive l'école »

- **Séquence 1 :** « Bonjour au revoir »
- **Séquence 2 :** « Je m'appelle Nadir »
- **Séquence 3 :** « J'aime l'école »

#### **Projet2 :** « En famille »

- **Séquence 1 :** « Nous sommes une famille »
- **Séquence 2 :** « Qu'est ce que tu veux manger ? »
- **Séquence 3 :** « Tu as quel âge ? »

#### **Projet 3 :** « tu connais les animaux ? »

- **Séquence 1 :** « A la ferme »
- **Séquence 2 :** « Où est mon chien ? »
- **Séquence 3 :** « Qu'est ce que tu fais ? »

#### **Projet 4 :** « A la campagne »

- **Séquence 1 :** « Je vais à la campagne »
- **Séquence 2 :** « Nous planterons un arbre »
- **Séquence 3 :** « Quelle belle journée à la campagne ! »

2. Grille d'analyse des BD du 2<sup>ème</sup> projet du manuel scolaire 3<sup>ème</sup> AP

Projet 2 : en famille											
Séquences		Séquence 1			Séquence 2			Séquence 3			
Critères		Séquence 1			Séquence 2			Séquence 3			
Titres		Nous sommes une famille			Qu'est ce que tu veux manger			Tu as quel âge			
Objectifs		L'apprenant sera capable d'identifier les membres de sa famille			l'apprenant sera capable de faire la différence de ce qui est bon et mauvais pour la santé			L'apprenant sera capable d'identifier son âge et dire son âge			
La forme		oui	non	commentaire	oui	non	commentaire	oui	non	commentaire	
		La bd est bien structurée en respectant sa forme originelle	×		Présence des principales composantes de la BD (bulles, images, vignettes, ...)	×		Présence des principales composantes de la BD (bulles, images, vignettes, ...)	×		Présence des principales composantes de la BD (bulles, images, vignettes, ...)
		Les vignettes se lisent de gauche à droite et de haut en bas	×			×			×		
		Est-ce qu'il y'a un équilibre texte/image ?	×			×			×		
		Les dessins sont-ils bien présentés (couleurs, netteté) ?	×			×			×		
		Les dessins traduisent-ils les lieux (le décor) ?	×			×			×		
		Les dessins traduisent les actions des personnages ?	×			×			×		
		Les sentiments sont-ils exprimés par le dessin, le graphisme ou des signes spécifiques à la bd ?	×		La joie par exemple	×			×		
		Les bulles représentent-ils chaque acte de parole ?	×			×			×		
		Les énonces sont écrits convenablement, sont-ils lisibles ?	×			×			×		
Le contenu		le langage utilisé dans la BD est de type familier, courant ou soutenue ?	×		Le langage utilisé est de type courant	×		Le langage utilisé est de type courant, il est très facile	×		Le langage utilisé est de type courant, il est très facile
		Est-il adapter au niveau des apprenants ?	×		C'est un langage de tous les jours, il est simple et facile	×		C'est un langage de tous les jours, il est simple et facile	×		C'est un langage de tous les jours, il est simple et facile
		Est-il facile à apprendre et à mémoriser ?	×			×			×		

les personnages sont-ils identiques dans toutes les séquences du projet ?		×	Les personnages se différent d'une BD à une autre		×	Les personnages se différent d'une BD à une autre		×	Les personnages se différent d'une BD à une autre
Quelle est la consigne qui accompagne la bd dans l'activité de compréhension orale ?			- Ecoute et montre les nombres de la famille Lamine. - Ecoute et repère le dialogue avec tes camarades.			-Ecoute et puis dis ce qu'il faut manger pour bien grandir. - écoute et répète le dialogue avec tes camarades.			-Ecoute et puis dis qui fête son anniversaire. - écoute et répète le dialogue avec tes camarades.
C'est toujours la même consigne dans les trois séquences ?	×	×	On trouve des consignes qui se répètent et d'autres non	×	×	On trouve des consignes qui se répètent et d'autres non	×	×	On trouve des consignes qui se répètent et d'autres non
Le contenu des bulles répond-il aux besoins des apprenants ?	×			×			×		
Le contenu de la BD répond-il aux objectifs d'apprentissage ?	×			×			×		

### 3. Présentation des BD du 2<sup>ème</sup> projet du manuel scolaire

Comme nous avons signalé auparavant le manuel contient 4 projets dans chaque projet 3 séquences et chaque séquence débute avec l'activité de compréhension orale. Le manuel représente la bande dessinée comme support pour traité cette compétence. Et puisque notre recherche se focalise sur l'outil pédagogique la bande dessinée et son exploitation en séance de compréhension orale, nous avons choisi le deuxième projet du manuel scolaire de la 3<sup>ème</sup> année primaire comme échantillon pour notre analyse de bandes dessinées du manuel à fin de voir le degré d'adaptation de cet outil pédagogique au niveau des apprenants et analyser pertinence de sa composition.

**Projet 2**



## En famille I

Séquence 1 : Nous sommes une famille !  
Séquence 2 : Qu'est-ce-que tu veux manger ?  
Séquence 3 : Tu as quel âge ?



*À la fin du projet 2,  
nous allons réaliser l'arbre de la famille.*

### 3.1. La première bande dessinée

- **Projet 2** : En famille
- **Séquence 1** : Nous sommes une famille
- **Activité** : compréhension orale

**SÉQUENCE 1**

**1 Nous sommes une famille.**

**1**

Bonjour ! Je m'appelle Mounir. Voici mon frère Moustapha.

Et moi, c'est Batoul ! Voici maman. Elle s'appelle Dounia.

C'est papa ! Il s'appelle Mouloud.

Nous sommes la famille Lamine.

**2**

Je te tricote un bonnet bleu.

Merci, grand-mère Anissa.

Donne-moi le panier, s'il te plaît grand-père Idir.

Merci Batoul. J'ai apporté des légumes.

**A** Écoute et montre les membres de la famille Lamine.

**B** Écoute et repère le dialogue avec tes camarades.

34 trente-quatre

La scénette intitulée « nous sommes une famille », elle se compose de deux vignettes désignant des images avec des énoncés présentés dans des bulles.

La première vignette est animée par cinq personnages ; Mounir qui nous présente sa famille composé de son frère Moustapha, sa sœur Batoul et leurs parents le père Mouloud s'appelle Mouloud et la maman Dounia. Ce sont la famille Lamine. La deuxième vignette représente la grand-mère Anissa qui tricote un bonnet bleu pour Mounir qui l'a remercie à son tour et le grand-père Idir qui a apporté des légumes avec l'aide de Batoul.

Les dessins des deux vignettes reflètent le cadre spatio-temporel dans le quel se trouve la famille Lamine qui est la maison, le salon dans lequel ils sont installés avec une jolie décoration. Les deux scénette sont accompagnées avec deux consignes :

A. Ecoute et montre les membres de la famille Lamine 

B. Ecoute et repère le dialogue avec tes camarades 

### 3.2. La deuxième bande dessinée

- **Projet 2** : En famille
- **Séquence 2** : Qu'est ce que tu veux manger ?
- **Activité** : compréhension orale

SÉQUENCE 2

## 2 Qu'est-ce-que tu veux manger ?



1



2

 **A** Écoute, puis dis ce qu'il faut manger pour bien grandir. 

 **B** Écoute et répète le dialogue avec tes camarades. 

quarante et un 41

En ce qui concerne cette bande dessinée intitulé « Qu'est ce que tu veux manger ? » elle se compose de deux vignettes. La première se déroule dans la cuisine plus exactement autour de d'une table qui contient des gâteaux, du pain, du café, des fruits, et de la confiture...

Elle expose la discussion qui se passe entre les personnages : la maman, la grand-mère, la petite fille Farida et la tante Loubna ; la fillette voulait manger de la confiture de coing mais sa grand-mère et Loubna lui ont conseillé de manger beaucoup de fruits et moins de sucreries pour bien grandir.

La deuxième vignette désigne l'oncle Fodil qui a accompagné le petit Moustapha et son frère Nabil dans un restaurant. Moustapha voulait prendre un jus de fraise contrairement à Nabil qui a voulu une glace à la vanille.

Les deux scénettes sont accompagnées des deux consignes suivantes :

- A. Ecoute, puis dis ce qu'il faut manger pour bien grandir. 
- B. Ecoute et répète le dialogue avec tes camarades. 

### 3.3. La troisième bande dessinée

- **Projet 2** : En famille
- **Séquence 1** : Tu as quel âge ?
- **Activité** : compréhension orale

Pour la 3<sup>ème</sup> séquence, le support pédagogique de l'activité compréhension orale est une bande dessinée intitulée « Tu as quel âge ? » et répartie en trois vignettes. La première montre trois enfants ; deux filles et un garçon d'âges différents, dans un jardin, la plus grande questionne un des deux autres copains : « Quel âge as-tu ? », mais ils répondent tous les deux, le garçon : « J'ai 8 ans » et la fille : « Moi, j'ai quatre ans ». La deuxième scénette se déroule dans une chambre pleine de cadeaux animée par quatre personnages ; deux filles et deux garçons qui discutent concernant les cadeaux (guitare, un camion en couleurs,...) qu'ils vont offrir à Kamilia à l'occasion de son anniversaire. La dernière scénettes est jouée dans la même chambre de la part des trois amis qui discutent sur le lieu de l'habitation de Kamilia qui habite à Constantine en se mettant d'accord pour aller assister à son anniversaire tous ensemble. Comme les deux bande dessinées précédentes celle-ci est aussi suivie de deux consignes :

- A. Ecoute, puis dis qui fête son anniversaire. 
- B. Ecoute et répète le dialogue avec tes camarades. 

SÉQUENCE 3

**3** Tu as quel âge ?

**1** Tu as quel âge ? J'ai 8 ans. Moi, j'ai quatre ans.

**2** C'est quoi ces cadeaux rigolos ? J'offre une petite guitare à Kamélia. C'est pour l'anniversaire de Kamélia ! Mon cadeau est un camion en couleurs.

**3** Où habite Kamélia ? Elle habite à Constantine. Tu viens avec nous ? Oui, je viens avec vous.

**A** Écoute, puis dis qui fête son anniversaire.

**B** Écoute et répète le dialogue avec tes camarades.

quarante-neuf 49

#### 4. Analyse des trois BD du 2<sup>ème</sup> projet du manuel scolaire de la 3<sup>ème</sup> AP

Après avoir présenté les trois bandes dessinées des trois séquences de 2<sup>ème</sup> projet, nous constatons qu'elles sont bien présentées, elles reflètent la forme originelle d'une BD mais on n'en trouve pas tous les éléments traditionnels d'une BD, elles contiennent que l'essentiel (vignettes, dessins, bulles et couleurs). Les vignettes se lisent de gauche à droite et de haut en bas et elles constituent un équilibre entre l'image et le texte. Les images sont nettement présentées avec des couleurs différentes tout en traduisant les actions des personnages, le langage paralinguistique<sup>11</sup> et aussi les lieux et le décor où se déroulent les scénettes. Dans les

<sup>11</sup> **Langage paralinguistique** : Relatif au paralangage, moyen de communication naturel employé seul ou pour compléter le langage (gestes, mimiques, etc.)

bulles, sont traduits les actes de paroles des personnages avec une écriture claire et lisible. Le langage utilisé dans ces bandes dessinées est un langage courant adapté au niveau des apprenants. Ces énoncés sont présentés d'une façon simple en style direct, facile à comprendre et à mémoriser. Les sujets présentés sont des thèmes de base que chaque débutant dans l'apprentissage du français langue étrangère doit connaître. Les situations étudiées sont animées par des personnages de tous les genres et les âges (hommes, femmes, garçons, filles, petits, grands, jeunes, vieux...) ayant différentes formes et couleurs et avec le reflet du cadre spatio-temporel les situations semblent proche de vécus des apprenants et leurs routines quotidiennes même si les personnages se différent d'une séquence à une autre. Ces outils pédagogiques sont accompagnés avec des consignes qui sont presque les mêmes dans les trois activités. Elles débutent toutes par le verbe écouter (écoute) parce qu'il s'agit de la compétence de compréhension orale donc il faut que l'apprenant puisse comprendre par l'écoute le sujet traité dans la BD pour qu'il puisse mémoriser les actes de paroles et passer par la suite à l'expression orale.

Donc, nous constatons que la bande dessinée est fortement présente dans le manuel scolaire de la 3<sup>ème</sup> année primaire. L'échantillon que nous avons analysé a montré que les bandes dessinées répondent aux besoins des apprenants avec des moyens faciles (bulles, dessins et couleurs) et que les images sont en adéquation avec les énoncés, ils reflètent parfaitement tous ce qui dit et joué de la part des personnages surtout que le langage utilisé est un jargon adapté au niveau des apprenants ce qui permettent aux élèves d'avancer dans leurs apprentissages et d'acquérir la compétence souhaitée et aux enseignants d'atteindre aisément les objectifs de leurs enseignements, il suffit juste que ces derniers interprète et oralise les énoncés convenablement.

### III. Présentation et analyse de l'observation de la séance de compréhension orale

#### 1. Présentation de la séance

- ✓ **Niveau** : 3 AP
- ✓ **Projet 2** : En famille
- ✓ **Séquence 2** : Qu'est ce que tu veux manger
- ✓ **Activité** : Compréhension orale
- ✓ **Durée** : 45 min

## 2. La grille d'observation

une séance de compréhension orale avec le support didactique la bande dessinée		projet 2	En famille		
		Séquence 2	Qu'est ce que tu veux manger ?		
		Objectif	l'apprenant sera capable d'identifier et de faire la différence de ce qui est bon et mauvais pour la santé		
<i>Critères d'observation</i>		<i>Indicateurs</i>	<i>Oui</i>	<i>Non</i>	<i>Commentaires</i>
<i>La phase d'ouverture de la séance de compréhension orale</i>		L'enseignant prépare t- il son matériel	×		
		Avant de commencer la nouvelle séance l'enseignant fait il un petit rappel des prés requis?	×		L'enseignante a ramené une image d'une famille dans la cuisine et elle a commencé à poser des questions pour rafraichir la mémoire des apprenants
<i>La phase de pré-écoute</i>		L'enseignant demande t-il aux apprenants d'observer les images de la bd ?	×		Qu'est ce que vous voyez ? où sont ? Qui sont ces personnages ?
		Pose t-il des questions concernant ces images ? quel genre de questions ?	×		
		L'enseignant prépare-t-il l'élève à écouter le texte ? comment ?	×		
		L'enseignant donne t-il des consignes aux apprenants avant de commencer la lecture?	×		Elle a demandé aux élèves d'être attentifs, d'écouter et de bien concentrer avec elle.
	<i>La première écoute</i>	Le débit et l'intonation de l'enseignant pendant la lecture ne gênent pas l'élève à comprendre ?		×	La voix de l'enseignante était très claire et elle faisait même appel à la gestuelle.
		L'enseignant change t-il le vocabulaire des bulles pour mieux faire comprendre les élèves?	×		
		L'enseignant pose t-il des questions sur la compréhension? Par ex: qui parle ? Où sont-ils?...	×		
		Les apprenants proposent ils des hypothèses ?	×		L'enseignante a accepté et a écrit toutes les hypothèses fournies sur le tableau.

	La deuxième écoute	L'enseignant reprend t-il partie par partie les échanges verbaux de la BD et fait répéter les répliques aux apprenants ?	×		
		L'enseignant propose t-il d'autres questions pour vérifier les hypothèses ?	×		
		Les apprenants ont-ils bien compris le contenu des bulles ?	×		
<i>La phase clôture du cours de compréhension orale.</i>	La troisième écoute	L'enseignant synthétise-t-il ce qui est essentiel avant de donner la parole aux apprenants ?	×		
		L'enseignant demande-t-il un résumé oral de la part de l'apprenant	×		
		Fait-il le répéter? Corrige t-il les fautes de prononciation	×		L'enseignante était très attentive et elle encourage et incite les élèves à parler.
<i>Les activités et les tâches de compréhension</i>		L'enseignant fait-il un jeu de rôle de la bande dessinée?	×		
		Propose t-il des questions fermées (vrai ou faux)?	×		
		Des questions avec des propositions (QCM) ?	×		
		Les activités proposées sont-elles diversifiées et motivantes ?	×		Oui les exercices étaient variés, elle a même proposé un tableau à remplir
<i>Attitudes des apprenants</i>		L'apprenant est-il attentif et calme pendant le déroulement de la leçon	×		Les apprenants étaient très motivés, actifs et disciplinés
		L'apprenant a-t-il participé? a-t-il donné une réponse lorsque l'enseignant l'interroge ?	×		Il y'avait une très grande participation et interaction en classe
<i>Attitudes de l'enseignant</i>		L'enseignant encourage t-il les interactions entre les apprenants ?	×		
		Fait-il travailler quelques-uns ou tous ?	×		Elle travaille avec toute la classe et fait participer même les apprenants les plus timides de la classe
		Est-t-il autoritaire avec les élèves ?		×	Les apprenants étaient vraiment calmes et éduqués

### **3. Séance de compréhension orale par la bande dessinée**

Dès notre première visite à l'école Hassini Abdallah, la directrice, l'enseignante et même les élèves nous ont accueillie chaleureusement et avec plaisir. Le choix de l'enseignante était selon la disponibilité mais elle a fait preuve de professionnalisme et de compétence vu son expérience dans le domaine. Le mérite revient aussi aux élèves qui ont contribué à la réussite de la séance avec leur volonté et leur spontanéité.

#### **Le déroulement de la séance de la compréhension orale**

##### **3.1. Phase d'ouverture de la séance de compréhension orale**

L'enseignante a commencé la séance par une récitation collective d'une comptine intitulée « la famille tortue » pour initié son cours et motiver ses apprenant, le temps de préparer son matériel et d'afficher de grandes vignettes sur le tableau présentant la même bande dessinée du livre mais en grande format. Ensuite, elle a fait un petit rappel de la séance précédente de compréhension de l'oral sous le titre « se présenter » pour rafraîchir la mémoire des apprenants et réactiver leurs connaissances.

##### **3.2. La phase de pré-écoute**

L'enseignante a demandé aux apprenants de focaliser leur attention sur les images et elle a commencé par poser des questions sur le thème de la leçon pour les préparer à l'écoute :

- 1) Combien y'a-t-il de personnes ?
- 2) Où sont-ils ?
- 3) Elle indique chaque personne et demande aux apprenant : c'est qui ?
- 4) Et ces personnes qu'est ce qu'elles forment ?

Il y'avait une grande motivation et une vive interaction de la part des apprenants

##### **3.3. La phase de développement de cours de compréhension orale**

Pour préparer les apprenants à la première écoute, l'enseignante leur a demandé de bien observer les images de la BD, d'écouter et de suivre attentivement les dialogues avec elle. Elle a commencé la lecture des énoncés de bulles tout en respectant l'intonation et en utilisant les gestes et les mimiques pour faciliter la compréhension. Après l'écoute, elle a posé un certain nombre de questions : Qui

parle ? A qui ? Que font-ils ? Qu'est ce qu'ils mangent ? La plupart des apprenants répondaient avec des mots simple ; Loubna, Farida, la grand-mère, la cuisine, ils prennent le café, il y'a des gâteaux sur la table, de la confiture...

L'enseignante a accepté et a écrit sur le tableau toutes les hypothèses fournies de la part des élèves.

Elle a fait une deuxième écoute pour vérifier les hypothèses établies au préalable et pour renforcer la compréhension des apprenants elle a encore posé des questions : que veut manger la petite fille ? Qu'est ce que lui a conseillé sa grand-mère de manger ? Donc qu'est ce qu'il faut manger ? Les réponses était simple et correctes ; elle veut manger de la confiture de coing, il faut manger des fruits, des légumes, boire de l'eau...

Lors des réponses des apprenants, il paraît que quelques-uns n'ont pas compris que veux dire la confiture du coing, donc l'enseignante leur a montrés un coing qu'elle a ramené avec elle de la maison. Dans ce moment là, les élèves ont commencé à chuchoter le nom du fruit en arabe et delà les élèves nous ont montrées qu'ils ont bien compris le sens de mot.

La troisième écoute était pour faire une récapitulation de la bande dessinée, une reformulation des énoncés des bulles. Donc les apprenants avec l'aide de l'enseignante et en s'appuyant sur leur compréhension de la leçon ont résumé le contenu de la BD : il faut manger beaucoup de fruits, de légumes, peu de sucreries et moins de gâteaux et surtout boire beaucoup d'eau pour bien grandir et avoir une bonne santé.

### 3.4. Phase d'évaluation

Dans cette étape l'enseignante a commencé d'abord par une simple activité présentée sous forme de tableau pour vérifier la compréhension de ses apprenants. Donc elle a dessiné le tableau suivant sur le tableau :

Sucré	Salé	Boisson

Et puis elle a commencé à leur proposer des mots qu'ils doivent placer dans la bonne case comme : chips, gâteau, coca cola, miel, jus, pizza, eau...

Après avoir terminé la première activité, l'enseignante est revenue au dialogue proposé dans la bande dessinée. Elle a commencé à répéter partie par partie les échanges verbaux de la saynète et a fait répéter les répliques aux apprenants. Elle leur a demandé de passer deux par deux au tableau pour jouer la bande dessinée (un jeu de rôle). Aussi elle leur a demandé de faire actualiser toute la saynète en utilisant leurs vrais prénoms pour les motiver et faire participer le plus grand nombre d'élèves possibles. Et elle en a profité de corriger leur prononciation au fur et à mesure (jeu de rôles). Et pendant que les apprenants se précipitent de passer au tableau pour jouer la scénette, l'enseignante profite de l'occasion pour corriger les fautes de prononciation.

### **Exemple :**

- « Qu'est ce que tu veux manger Samia ? »
- « Je veux manger de la confiture de coing. »

## **4. Interprétation des résultats obtenus :**

Tout au long de cette séance nous avons remarqué que les apprenants étaient attirés par l'utilisation de la bande dessinée.

La bande dessinée est un efficace support pour faciliter la compréhension en fournissant suffisamment d'indices. Nous avons remarqué que les apprenants étaient attentifs et concentrés durant les trois phases d'écoutes ce qui justifie leur bonne compréhension. Ils étaient hyper motivés par les dessins et les couleurs, ils voulaient lire la bande dessinée et interpréter les rôles des personnages avec un grand plaisir grâce aux caractères amusants de la bande dessinée. Surtout que l'enseignante faisait travailler toute la classe, elle encourage les interactions entre les apprenants et favorise les échanges entre eux et vu la facilité des énoncés et du langage utilisé dans la BD tout le monde voulait y participer. Ce qui a créé une excellente ambiance dans la classe et qui a rendu la séance de compréhension de l'oral plus active avec les participations et les mouvements des apprenants.

Ainsi, l'occasion nous a été offerte d'assister dans une classe de la 3<sup>ème</sup> année primaire, d'observer comment la bande dessinée est exploitée en séance de compréhension de l'oral et de suivre les attitudes des apprenants et leurs réactions par rapport à la bande dessinée.

Pour conclure, après avoir recueilli et analysé les réponses fournies aux questionnaires que nous avons distribués, analysé un échantillon de bande dessinée de manuel scolaire de la 3<sup>ème</sup> année primaire et assisté à plusieurs séances de compréhension orale, nous constatons que l'enseignement de l'oral fut le premier objectif du processus d'enseignement apprentissage du FLE. De plus, nous sommes arrivés à confirmer l'utilité de la bande dessinée pour résoudre les difficultés rencontrées au niveau de la compréhension orale.

Nous pouvons dire que grâce à notre enquête de terrain, nos hypothèses de recherche sur l'utilité de l'exploitation de la bande dessinée en séance de compréhension orale ont été affirmées.

Nous avons détecté que la bonne assimilation de la compréhension orale assure une meilleure acquisition des autres compétences telle que la production orale. En outre pour réussir la séance de compréhension orale, il est nécessaire d'exploiter des supports motivants tels que la bande dessinée pour capter l'attention des apprenants. Ce moyen didactique (BD) est assez présent dans le manuel scolaire. C'est un outil qui est disponible, ludique, facile à exploiter par l'enseignant et à être compris de la part des élèves. La bande dessinée avec son unique composition, est considérée comme une source de motivation. Elle expose des situations de communication avec des personnages comiques et des actes de paroles faciles à comprendre et à mémoriser.



**Conclusion  
générale**

Tout au long de notre travail de recherche, nous avons cherché à atteindre notre objectif de recherche celui : de voir comment l'enseignant utilise la bande dessinée pour traiter la compréhension de l'oral et de voir comment la bande dessinée peut aider l'acquisition et l'assimilation de cette compétence.

Au terme notre étude, nous pouvons dire que cette expérimentation nous a permis d'aboutir à des résultats qui s'avèrent importants. Nos hypothèses de recherche indiquant que la bande dessinée est un support facilitateur de la compréhension orale des élèves ont été confirmées.

Il est évident que l'école primaire est l'endroit où les apprenants acquièrent les compétences de base qui sont les piliers sur lesquels ils vont construire leurs parcours éducatifs. Mais il faut prendre en considération que le public auquel s'adresse l'enseignant, sont des enfants qui ont un monde propre à eux. Donc l'intégration de la bande dessinée en cours de compréhension orale est bénéfique car elle reflète parfaitement ce monde coloré, joyeux.

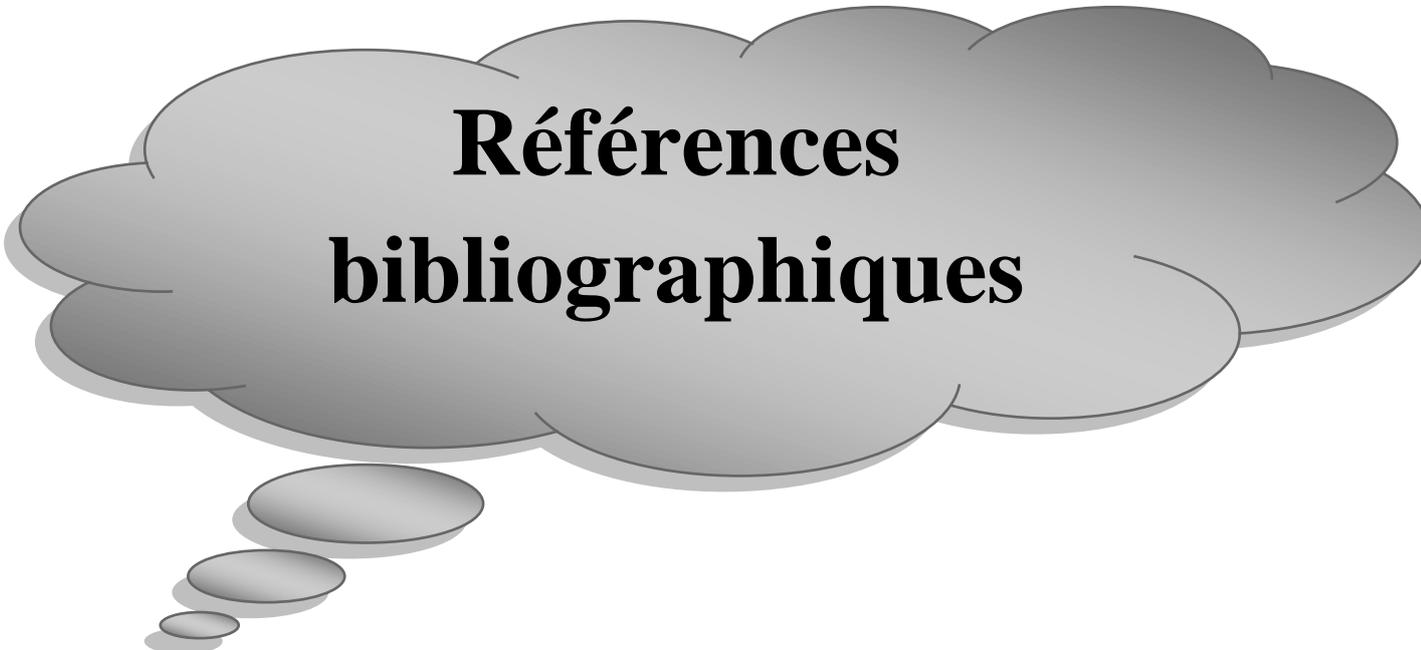
La compréhension orale est une compétence qui vise à construire des apprenants attentifs à ce qu'ils écoutent, pour comprendre l'énoncé oral. Les données obtenues nous ont signalé que c'est une compétence difficile à traiter mais la bande dessinée contribue parfaitement à sa réussite surtout si l'enseignant interprète et oralise convenablement les énoncés en jouant sur l'intonation, le débit, le ton sans oublier l'effet de langage corporel. Donc l'apprenant va acquérir des compétences d'ordre lexicaux, socioculturels, communicatifs, phonétiques, discursifs, d'une manière souple et amusante.

A l'école primaire, l'enseignant est censé d'attirer l'attention de ses apprenants et de les motiver en utilisant des supports variés comme les images et la bande dessinée car les apprenants sont captivés par tous ce qui est iconique.

D'après ce que nous avons constaté, La bande dessinée, face à des apprenants qui ignorent la langue française qui est considérée comme une langue étrangère pour eux, réussit à susciter leur intérêt par le fait qu'elle représente le contenu qu'elle raconte en images. Elle est très expressive et par conséquent, elle est claire et facile à comprendre et à mémoriser.

On outre, le fait de ne pas trouver trop de paragraphes mais un mariage entre l'image et le texte, éloigne les apprenants de la monotonie et l'ennui. La complémentarité entre l'élément iconique et l'élément linguistique aide à une appréhension globale de cet ensemble. Par contre, c'est une occasion pour attirer les élèves et les motiver pour se décontracter et par conséquent réagir, interagir et communiquer ce qui va créer une très bonne ambiance au sein de la classe. Donc, les apprenants vont apprendre en s'amusant de ce fait ils vont être autonomes au moment de la prise de parole, et même de réinvestir ce qu'ils ont appris en classe à l'extérieur de l'école et du côté de l'enseignant, ce dernier va atteindre ses objectifs d'enseignement avec succès qui est sa plus grande récompense.

Pour conclure, certes, la bande dessinée n'est pas le meilleur support qui peut exister mais malgré le développement et l'apparition de nouveaux supports variés pour l'enseignement du FLE, elle contribue toujours efficacement à la réussite du processus d'enseignement/apprentissage du français. Son efficacité réside dans sa simplicité ce qui permet de prolonger l'élève au fond d'apprentissage. Considérée comme une véritable source de la motivation, ce matériel offre plusieurs avantages, d'une part, elle facilite la compréhension et la mémorisation. D'une autre part, elle motive et pousse les apprenants à interagir avec les autres, d'accueillir spontanément un vocabulaire aisé, simple, d'apprendre indirectement la grammaire et surtout de s'ouvrir à d'autres cultures étrangères.



**Références  
bibliographiques**

Livres :

- COMBRICH Ernst. (2002). *L'art et l'illusion, psychologie de la représentation picturale*. Paris. Phaidon
- CORNAIRE. Cl. (1998). *La compréhension orale*. Paris. Clé International
- CUQ. J.P. GRUCA. I. (2005). *Cours de didactique du français langue étrangère et seconde*. France. Presses Universitaires de Grenoble
- . DOLZ, J., & SCHNEUWLY, B. (1998/2002). *Pour un enseignement de l'oral. Initiation aux genres formels à l'école*. Paris. ESF éditeur (3 e édition).
- Gentilhomme. (1996). *lire et écrire la bd à l'école*. France. Cd. CDDP d'Indre-et Loire
- Huerta. N, 2005, *Comment utiliser la bande dessinée comme outil pédagogique à l'école ? I.U.F.M : Académie de Montpellier, site de Carcassonne*
- HUMBOURT LALAN.A.M. (1981). *L'image dans la société contemporaine*. Paris. Ed DENOEL
- MARTINE Joly. (2002). *L'image et son interprétation*. Paris. NathanTREVILLE M.C
- MICHEL. Jean-François (2005). *Les 7 profils d'apprentissage pour former et enseigner*. Paris. Ed. D'Organisation
- RICHAUDEAU. F. (1979). *Conception et production des manuels scolaires*. Paris. UNESCO
- Tréville. M-C et L. Duquette. (1996). *Enseigner le vocabulaire en classe de langue*. Paris. Hachette
- Vanoye. F cité par Ch. Mairal et P. Blochet. (1998). *Maîtriser l'oral*, éd. Magnard. *apprentissages*, coll. Question d'éducation, Hachette Education, Paris
- VIALON, V. (2002). *Images et apprentissages : le discours de l'image en didactique des langues*. Paris. L'harmattan
- Xavier Ducros. (2007). *qu'apprend 'on à l'école élémentaire*. XO Editions.

**Articles :**

- AYDOĞU Cihan. June 2015. « La bande dessinée : un exemple d'exploitation en classe de FLE ». *Balikesir University The Journal of Social Sciences Institute*, Volume: 18 - Number: 33, Pp.1-14. Article en ligne : <http://sbe.balikesir.edu.tr/dergi/edergi/c18s33/1-14.pdf>, consulté en octobre 2018
- Bendiha.DJ. 2007. « La bande dessinée dans une classe de langue ». *Synergies Algérie* n°1, pp.1-6. Article en ligne : <https://gerflint.fr/Base/Algerie1/bendiha.pdf> Consulté en octobre 2018
- falardo Mira in Jean -François Caron. 2011. « L'ABC de la BD du QC » *Une revue de l'actualité littéraire. lettres québécoises* n°142, pp. 1-5. Article en ligne : <https://www.erudit.org/fr/revues/lq/2011-n142-lq1815371/64652ac.pdf> Consulté en janvier 2018
- FERRIER Jean. 2012. « Les manuels scolaires : situation et perspectives ». *Inspection générale de l'éducation national Rapport* n° 2012-036, pp.1-89. Article en ligne : [http://manuscritdepot.com/documentspdf/manuels\\_scolaires.pdf](http://manuscritdepot.com/documentspdf/manuels_scolaires.pdf) Consulté en décembre 2018
- Ferroukhi Karima. (2009). « La compréhension orale et les stratégies d'écoute des élèves apprenant le français en 2ème année moyenne en Algérie ». *Synergies Algérie* n°4, pp. 1-8. Article en ligne : <https://gerflint.fr/Base/Algerie4/ferroukhi.pdf> Consulté en janvier 2019
- Séraphin, A. (2016). « L'enseignant face à la difficulté de la classe : Capacité à agir et décrochage enseignant ». *Questions Vives* n°25, pp. 1-21. Article en ligne : [file:///C:/Users/SENIOR%20INFORMATIQUE/Downloads/questionsvives-1942%20\(3\).pdf](file:///C:/Users/SENIOR%20INFORMATIQUE/Downloads/questionsvives-1942%20(3).pdf) consulté en mars 2019
- Töpffer Rodolphe. 1999. « Les enseignements de Rodolphe TÖPFFER ». *Bibliothèque de Genève*, pp. 1-35. Article en ligne : [http://institutions.ville-geneve.ch/fileadmin/user\\_upload/bge/images/Bibliotheque\\_numerique/Personnages/Topffer/p12\\_topffer\\_3\\_1998\\_2009.pdf](http://institutions.ville-geneve.ch/fileadmin/user_upload/bge/images/Bibliotheque_numerique/Personnages/Topffer/p12_topffer_3_1998_2009.pdf) consulté en janvier 2018

**Dictionnaires :**

- Cuq.j.p. (2003). *Dictionnaire de didactique de français langue étrangère et seconde*. Clé international, Paris.

- Mével.J.P, Ormal-Grenon.J.B. (Dir) (2013). *Dictionnaire hachette encyclopédique. Noms communs et noms propres*. Edition Cécile Labro n° 01. Paris
- ROBERT (Paul). (2009). *Dictionnaire Le nouveau Petit Robert, dictionnaire alphabétique et analogique de la langue française*. Edition Paris

### Sites :

- Pascal Krajewski. (2016) « La quadrature de la bande dessinée », Appareil n° 17, Art et médium 1. Editeur « n.p » revue en ligne : <https://journals.openedition.org/appareil/2328> Consulté le 09/03/2019 à 15 :30h
- Perrenoud Philippe (1988) « A propos de l'oral » [http://www.unige.ch/fapse/SSE/teachers/perrenoud/php\\_main/php\\_1988/1988\\_14.html](http://www.unige.ch/fapse/SSE/teachers/perrenoud/php_main/php_1988/1988_14.html) consulté le 08/03/2019 à 15:30h
- DUCROT-SYLLA, J-M., (2005), « L'Enseignement de la compréhension orale : objectifs, supports et démarches ». [www.edufle.net](http://www.edufle.net). Consulté le 08/03/2019 à 16h



# Annexes

**Annexe 1** : questionnaires .....I

**Annexe 2** : la bande dessinée exploitée en cours de compréhension orale .....XXI

## Annexe 1 : questionnaires

Questionnaire

Dans le cadre de la réalisation d'un mémoire de master qui porte sur : « La bande dessinée comme support didactique dans l'enseignement/apprentissage de la compétence de compréhension orale en classe du FLE », nous avons élaboré ce questionnaire qui est destiné aux enseignants de langue française de la 3ème année primaire. Nous vous signalons d'emblée que les résultats de l'exploitation seront traités et analysés de manière anonyme. Nous vous remercions d'avance pour votre compréhension et votre appui.

## • Statut de l'enseignant(e) :

 Titulaire Vacataire

## • Nombre d'années d'expériences :

 0 ans -- 05 ans 05 ans -- 10 ans 10 ans -- 20 ans

1) En tant qu'enseignant trouvez-vous des difficultés pour enseigner le FLE ?

 Oui Non

## • Pourquoi ?

..... absence du matériel didactique dans  
 ..... les établissements .....

2) A quel niveau se situe la difficulté ?

 Compréhension oral Production orale Compréhension écrite Production écrite

3) Vos élèves éprouvent des difficultés dans ?

 La compréhension orale L'expression orale

4) Quels supports utilisez-vous en cours de compréhension orale ?

 B.D dans le manuel scolaire B.D fixée au tableau autres image figurines

5) Les élèves sont ils motivés par l'utilisation de la B.D ?

 Oui Non

## • Pourquoi ?

..... Ils aiment les dessins .....

6) En travaillant sur la B.D, est ce que vous accordez plus d'importance à l'image ou utilisez vous images et textes comme éléments complémentaires ?

- Image
- Image + texte

7) Les dialogues proposés dans la B.D permettent ils à l'élève de ?

- S'exprimer dans des situations diverses.
- Prendre la parole
- Raconter oralement des histoires à partir des images.
- Acquérir un vocabulaire clair et facile
- Apprendre implicitement la grammaire
- autres

*aide l'élève à s'exprimer oralement  
- Mettre l'élève dans une situation motivante*

8) Trouvez-vous que l'utilisation de la B.D favorise la compréhension orale des élèves ?

- Oui
- Non

• Si oui expliquez :

*C'est un support concret donc il facilite  
la compréhension chez l'élève.*

9) D'après vous, l'intégration de la B.D en cours de compréhension orale aide à :

- Faciliter la compréhension aux élèves.
- Mieux expliquer la leçon.
- Enrichir l'esprit imaginaire chez les élèves.
- autres

*aide à motiver l'apprenant / Le mettre dans  
le bain de l'apprentissage.*

10) Trouvez-vous que la B.D constitue un bon support pour l'enseignement du FLE ?

- Oui
- Non

• Pourquoi ?

*facilite la compréhension chez l'élève et  
attire et motive les apprenants.*

11) A votre avis quelle est la spécificité de la bande dessinée par rapport à d'autres supports ?

*C'est un support concret et aimé par  
les apprenants.*

Cordialement

## Questionnaire

Dans le cadre de la réalisation d'un mémoire de master qui porte sur : « La bande dessinée comme support didactique dans l'enseignement/apprentissage de la compétence de compréhension orale en classe du FLE », nous avons élaboré ce questionnaire qui est destiné aux enseignants de langue française de la 3<sup>ème</sup> année primaire. Nous vous signalons d'emblée que les résultats de l'exploitation seront traités et analysés de manière anonyme. Nous vous remercions d'avance pour votre compréhension et votre appui.

- **Statut de l'enseignant(e) :**

- Titulaire
- Vacataire

- **Nombre d'années d'expériences :**

- 0 ans -- 05 ans
- 05 ans -- 10 ans
- 10 ans -- 20 ans

1) En tant qu'enseignant trouvez-vous des difficultés pour enseigner le FLE ?

- Oui
- Non

- Pourquoi ?

*J. suis enseignant nouvelle dans le domaine*

2) A quel niveau se situe la difficulté ?

- Compréhension oral
- Production orale
- Compréhension écrite
- Production écrite

3) Vos élèves éprouvent des difficultés dans ?

- La compréhension orale
- L'expression orale

4) Quels supports utilisez-vous en cours de compréhension orale ?

- B.D dans le manuel scolaire
- B.D fixée au tableau
- autres

5) Les élèves sont ils motivés par l'utilisation de la B.D ?

- Oui
- Non

- Pourquoi ?

*Ils aiment son aspect comie*

6) En travaillant sur la B.D, est ce que vous accordez plus d'importance à l'image ou utilisez vous images et textes comme éléments complémentaires ?

- Image
- Image + texte

7) Les dialogues proposés dans la B.D permettent ils à l'élève de ?

- S'exprimer dans des situations diverses.
- Prendre la parole
- Raconter oralement des histoires à partir des images.
- Acquérir un vocabulaire clair et facile
- Apprendre implicitement la grammaire
- autres

8) Trouvez-vous que l'utilisation de la B.D favorise la compréhension orale des élèves ?

- Oui
- Non

• Si oui expliquez :

*parce que l'image est présente pour faciliter la compréhension du texte oralisé*

9) D'après vous, l'intégration de la B.D en cours de compréhension orale aide à :

- Faciliter la compréhension aux élèves.
- Mieux expliquer la leçon.
- Enrichir l'esprit imaginaire chez les élèves.
- autres

10) Trouvez-vous que la B.D constitue un bon support pour l'enseignement du FLE ?

- Oui
- Non

• Pourquoi ?

.....

11) A votre avis quelle est la spécificité de la bande dessinée par rapport à d'autres supports ?

*un support qui reflète des situations de la vie quotidienne*

Cordialement

## Questionnaire

Dans le cadre de la réalisation d'un mémoire de master qui porte sur : « La bande dessinée comme support didactique dans l'enseignement/apprentissage de la compétence de compréhension orale en classe du FLE », nous avons élaboré ce questionnaire qui est destiné aux enseignants de langue française de la 3ème année primaire. Nous vous signalons d'emblée que les résultats de l'exploitation seront traités et analysés de manière anonyme. Nous vous remercions d'avance pour votre compréhension et votre appui.

- **Statut de l'enseignant(e) :**
    - Titulaire
    - Vacataire
  - **Nombre d'années d'expériences :**
    - 0 ans -- 05 ans
    - 05 ans -- 10 ans
    - 10 ans -- 20 ans
- 1) En tant qu'enseignant trouvez-vous des difficultés pour enseigner le FLE ?
- Oui
  - Non
- Pourquoi ?
- ..... *La langue étrangère pose toujours des difficultés...* .....  
 ..... *pour enseigner* .....
- 2) A quel niveau se situe la difficulté ?
- Compréhension oral
  - Production orale
  - Compréhension écrite
  - Production écrite
- 3) Vos élèves éprouvent des difficultés dans ?
- La compréhension orale
  - L'expression orale
- 4) Quels supports utilisez-vous en cours de compréhension orale ?
- B.D dans le manuel scolaire
  - B.D fixée au tableau
  - autres
- 5) Les élèves sont ils motivés par l'utilisation de la B.D ?
- Oui
  - Non
- Pourquoi ?
- ..... *L'image joue un rôle très important* .....  
 ..... *à la compréhension* .....

6) En travaillant sur la B.D, est ce que vous accordez plus d'importance à l'image ou utilisez vous images et textes comme éléments complémentaires ?

- Image  
 Image + texte

7) Les dialogues proposés dans la B.D permettent ils à l'élève de ?

- S'exprimer dans des situations diverses.  
 Prendre la parole  
 Raconter oralement des histoires à partir des images.  
 Acquérir un vocabulaire clair et facile  
 Apprendre implicitement la grammaire  
 autres

8) Trouvez-vous que l'utilisation de la B.D favorise la compréhension orale des élèves ?

- Oui  
 Non

• Si oui expliquez :

..... En voyant l'image l'élève arrive à s'exprimer  
 parce qu'il comprend ce qu'il voit  
 .....

9) D'après vous, l'intégration de la B.D en cours de compréhension orale aide à :

- Faciliter la compréhension aux élèves.  
 Mieux expliquer la leçon.  
 Enrichir l'esprit imaginaire chez les élèves.  
 autres

10) Trouvez-vous que la B.D constitue un bon support pour l'enseignement du FLE ?

- Oui  
 Non

• Pourquoi ?

..... Parce qu'il aide à mieux expliquer la leçon...  
 .....

11) A votre avis quelle est la spécificité de la bande dessinée par rapport à d'autres supports ?

..... Faciliter la compréhension aux élèves et enrichir.....  
 ..... l'esprit imaginaire.....  
 .....

Cordialement

## Questionnaire

Dans le cadre de la réalisation d'un mémoire de master qui porte sur : « La bande dessinée comme support didactique dans l'enseignement/apprentissage de la compétence de compréhension orale en classe du FLE », nous avons élaboré ce questionnaire qui est destiné aux enseignants de langue française de la 3ème année primaire. Nous vous signalons d'emblée que les résultats de l'exploitation seront traités et analysés de manière anonyme. Nous vous remercions d'avance pour votre compréhension et votre appui.

- Statut de l'enseignant(e) :

- Titulaire  
 Vacataire

- Nombre d'années d'expériences :

- 0 ans -- 05 ans  
 05 ans -- 10 ans  
 10 ans -- 20 ans

1) En tant qu'enseignant trouvez-vous des difficultés pour enseigner le FLE ?

- Oui  
 Non

- Pourquoi ?

..... *programme trop chargé / absence du matériel didactique* .....

2) A quel niveau se situe la difficulté ?

- Compréhension orale  
 Production orale  
 Compréhension écrite  
 Production écrite

3) Vos élèves éprouvent des difficultés dans ?

- La compréhension orale  
 L'expression orale

4) Quels supports utilisez-vous en cours de compréhension orale ?

- B.D dans le manuel scolaire  
 B.D fixée au tableau  
 autres *image + figurines*

5) Les élèves sont ils motivés par l'utilisation de la B.D ?

- Oui  
 Non

- Pourquoi ?

..... *Support réel qui aide à la compréhension du dialogue en l'histoire* .....

6) En travaillant sur la B.D, est ce que vous accordez plus d'importance à l'image ou utilisez vous images et textes comme éléments complémentaires ?

- Image
- Image + texte

7) Les dialogues proposés dans la B.D permettent ils à l'élève de ?

- S'exprimer dans des situations diverses.
- Prendre la parole
- Raconter oralement des histoires à partir des images.
- Acquérir un vocabulaire clair et facile
- Apprendre implicitement la grammaire
- autres *s'exprimer spontanément.*

8) Trouvez-vous que l'utilisation de la B.D favorise la compréhension orale des élèves ?

- Oui
- Non

• Si oui expliquez :

*L'apprenant est motivé par l'image et les couleurs*

9) D'après vous, l'intégration de la B.D en cours de FLE aide à :

- Faciliter la compréhension aux élèves.
- Mieux expliquer la leçon.
- Enrichir l'esprit imaginaire chez les élèves.
- autres

10) Trouvez-vous que la B.D constitue un bon support pour l'enseignement du FLE ?

- Oui
- Non

• Pourquoi ?

*Elle facilite la compréhension chez les élèves*

11) A votre avis quelle est la spécificité de la bande dessinée par rapport à d'autres supports ?

*Facile à comprendre, support motivant.*

Cordialemen

## Questionnaire

Dans le cadre de la réalisation d'un mémoire de master qui porte sur : « La bande dessinée comme support didactique dans l'enseignement/apprentissage de la compétence de compréhension orale en classe du FLE », nous avons élaboré ce questionnaire qui est destiné aux enseignants de langue française de la 3<sup>ème</sup> année primaire. Nous vous signalons d'emblée que les résultats de l'exploitation seront traités et analysés de manière anonyme. Nous vous remercions d'avance pour votre compréhension et votre appui.

- **Statut de l'enseignant(e) :**

Titulaire

Vacataire

- **Nombre d'années d'expériences :**

0 ans -- 05 ans

05 ans -- 10 ans

10 ans -- 20 ans

1) En tant qu'enseignant trouvez-vous des difficultés pour enseigner le FLE ?

Oui

Non

- Pourquoi ?

..... En 3<sup>ème</sup> année, j'ai toujours des difficultés avec les élèves, ...  
 ... de 3<sup>ème</sup> année, parce que le français est une langue étrangère pour eux.

2) A quel niveau se situe la difficulté ?

Compréhension orale

Production orale

Compréhension écrite

Production écrite

3) Vos élèves éprouvent des difficultés dans ?

La compréhension orale

L'expression orale

4) Quels supports utilisez-vous en cours de compréhension orale ?

B.D dans le manuel scolaire

B.D fixée au tableau

autres

5) Les élèves sont ils motivés par l'utilisation de la B.D ?

Oui

Non

- Pourquoi ?

..... grâce à sa forme, ses images et ses personnages.

6) En travaillant sur la B.D, est ce que vous accordez plus d'importance à l'image ou utilisez vous images et textes comme éléments complémentaires ?

- Image
- Image + texte

7) Les dialogues proposés dans la B.D permettent ils à l'élève de ?

- S'exprimer dans des situations diverses.
- Prendre la parole
- Raconter oralement des histoires à partir des images.
- Acquérir un vocabulaire clair et facile
- Apprendre implicitement la grammaire
- autres

8) Trouvez-vous que l'utilisation de la B.D favorise la compréhension orale des élèves ?

- Oui
- Non

• Si oui expliquez :

..... grâce aux illustrations qui complètent le texte.....  
.....  
.....

9) D'après vous, l'intégration de la B.D en cours de compréhension orale aide à :

- Faciliter la compréhension aux élèves.
- Mieux expliquer la leçon.
- Enrichir l'esprit imaginaire chez les élèves.
- autres

10) Trouvez-vous que la B.D constitue un bon support pour l'enseignement du FLE ?

- Oui
- Non

• Pourquoi ?

.....  
.....

11) A votre avis quelle est la spécificité de la bande dessinée par rapport à d'autres supports ?

..... disponible et facile pour l'élève et l'enseignant.....  
.....  
.....

Cordialement

## Questionnaire

Dans le cadre de la réalisation d'un mémoire de master qui porte sur : « La bande dessinée comme support didactique dans l'enseignement/apprentissage de la compétence de compréhension orale en classe du FLE », nous avons élaboré ce questionnaire qui est destiné aux enseignants de langue française de la 3ème année primaire. Nous vous signalons d'emblée que les résultats de l'exploitation seront traités et analysés de manière anonyme. Nous vous remercions d'avance pour votre compréhension et votre appui.

• **Statut de l'enseignant(e) :**

- Titulaire  
 Vacataire

• **Nombre d'années d'expériences :**

- 0 ans -- 05 ans  
 05 ans -- 10 ans  
 10 ans -- 20 ans

1) En tant qu'enseignant trouvez-vous des difficultés pour enseigner le FLE ?

- Oui  
 Non

• Pourquoi ?

..... La langue est une langue étrangère et la majorité des élèves n'ont pas de la compétence sans recevoir de la langue maternelle.

2) A quel niveau se situe la difficulté ?

- Compréhension orale  
 Production orale  
 Compréhension écrite  
 Production écrite

3) Vos élèves éprouvent des difficultés dans ?

- La compréhension orale  
 L'expression orale

4) Quels supports utilisez-vous en cours de compréhension orale ?

- B.D dans le manuel scolaire  
 B.D fixée au tableau  
 autres

5) Les élèves sont ils motivés par l'utilisation de la B.D ?

- Oui  
 Non

• Pourquoi ?

..... La B.D c'est un support ludique et motivant et à travers laquelle on peut apprendre de la langue.

6) En travaillant sur la B.D, est ce que vous accordez plus d'importance à l'image ou utilisez vous images et textes comme éléments complémentaires ?

- Image
- Image + texte

7) Les dialogues proposés dans la B.D permettent ils à l'élève de ?

- S'exprimer dans des situations diverses.
- Prendre la parole
- Raconter oralement des histoires à partir des images.
- Acquérir un vocabulaire clair et facile
- Apprendre implicitement la grammaire
- autres

8) Trouvez-vous que l'utilisation de la B.D favorise la compréhension orale des élèves ?

- Oui
- Non

• Si oui expliquez :

..... *La B.D permet d'aider l'imagination des élèves* .....

.....

.....

9) D'après vous, l'intégration de la B.D en cours de compréhension orale aide à :

- Faciliter la compréhension aux élèves.
- Mieux expliquer la leçon.
- Enrichir l'esprit imaginaire chez les élèves.
- autres

10) Trouvez-vous que la B.D constitue un bon support pour l'enseignement du FLE ?

- Oui
- Non

• Pourquoi ?

..... *parce que c'est un support ludique et amusant* .....

.....

11) A votre avis quelle est la spécificité de la bande dessinée par rapport à d'autres supports ?

..... *Un support disponible sans le manque de matériel et pertinent* .....

.....

.....

Cordialement

## Questionnaire

Dans le cadre de la réalisation d'un mémoire de master qui porte sur : « La bande dessinée comme support didactique dans l'enseignement/apprentissage de la compétence de compréhension orale en classe du FLE », nous avons élaboré ce questionnaire qui est destiné aux enseignants de langue française de la 3ème année primaire. Nous vous signalons d'emblée que les résultats de l'exploitation seront traités et analysés de manière anonyme. Nous vous remercions d'avance pour votre compréhension et votre appui.

- **Statut de l'enseignant(e) :**

- Titulaire  
 Vacataire

- **Nombre d'années d'expériences :**

- 0 ans -- 05 ans  
 05 ans -- 10 ans  
 10 ans -- 20 ans

1) En tant qu'enseignant trouvez-vous des difficultés pour enseigner le FLE ?

- Oui  
 Non

- Pourquoi ?

..... le manque méthodique des apprentissages, manque  
 ..... de moyens et horaires limités .....

2) A quel niveau se situe la difficulté ?

- Compréhension orale  
 Production orale  
 Compréhension écrite  
 Production écrite

3) Vos élèves éprouvent des difficultés dans ?

- La compréhension orale  
 L'expression orale

4) Quels supports utilisez-vous en cours de compréhension orale ?

- B.D dans le manuel scolaire  
 B.D fixée au tableau  
 autres

5) Les élèves sont ils motivés par l'utilisation de la B.D ?

- Oui  
 Non

- Pourquoi ?

..... Sa forme les attirent .....

6) En travaillant sur la B.D, est ce que vous accordez plus d'importance à l'image ou utilisez vous images et textes comme éléments complémentaires ?

- Image
- Image + texte

7) Les dialogues proposés dans la B.D permettent ils à l'élève de ?

- S'exprimer dans des situations diverses.
- Prendre la parole
- Raconter oralement des histoires à partir des images.
- Acquérir un vocabulaire clair et facile
- Apprendre implicitement la grammaire
- autres

8) Trouvez-vous que l'utilisation de la B.D favorise la compréhension orale des élèves ?

- Oui
- Non

• Si oui expliquez :

..... grâce au simple texte image.....  
 .....  
 .....

9) D'après vous, l'intégration de la B.D en cours de compréhension orale aide à :

- Faciliter la compréhension aux élèves.
- Mieux expliquer la leçon.
- Enrichir l'esprit imaginaire chez les élèves.
- autres

10) Trouvez-vous que la B.D constitue un bon support pour l'enseignement du FLE ?

- Oui
- Non

• Pourquoi ?

..... utile pour l'enseignant et l'apprenant.....  
 .....

11) A votre avis quelle est la spécificité de la bande dessinée par rapport à d'autres supports ?

..... images, bulles, onomatopées, langage clair et facile, consistent une grande motivation.....  
 .....

Cordialement

## Questionnaire

Dans le cadre de la réalisation d'un mémoire de master qui porte sur : « La bande dessinée comme support didactique dans l'enseignement/apprentissage de la compétence de compréhension orale en classe du FLE », nous avons élaboré ce questionnaire qui est destiné aux enseignants de langue française de la 3<sup>ème</sup> année primaire. Nous vous signalons d'emblée que les résultats de l'exploitation seront traités et analysés de manière anonyme. Nous vous remercions d'avance pour votre compréhension et votre appui.

- **Statut de l'enseignant(e) :**
    - Titulaire
    - Vacataire
  - **Nombre d'années d'expériences :**
    - 0 ans -- 05 ans
    - 05 ans -- 10 ans
    - 10 ans -- 20 ans
- 1) En tant qu'enseignant trouvez-vous des difficultés pour enseigner le FLE ?
- Oui
  - Non
- Pourquoi ?
- ...des programmes trop chargés, trop lourds, trop détaillés...  
...et...le problème du temps concernant la 3<sup>ème</sup> année (45 min)*
- 2) A quel niveau se situe la difficulté ?
- Compréhension oral
  - Production orale
  - Compréhension écrite
  - Production écrite
- 3) Vos élèves éprouvent des difficultés dans ?
- La compréhension orale
  - L'expression orale
- 4) Quels supports utilisez-vous en cours de compréhension orale ?
- B.D dans le manuel scolaire
  - B.D fixée au tableau
  - autres
- 5) Les élèves sont ils motivés par l'utilisation de la B.D ?
- Oui
  - Non
- Pourquoi ?
- Parce que c'est un univers étonnant et attrayant, quand l'élève se trouve devant une image avec ses belles couleurs, il s'intéresse à savoir, à découvrir.*

6) En travaillant sur la B.D, est ce que vous accordez plus d'importance à l'image ou utilisez vous images et textes comme éléments complémentaires ?

- Image  
 Image + texte

7) Les dialogues proposés dans la B.D permettent ils à l'élève de ?

- S'exprimer dans des situations diverses.  
 Prendre la parole  
 Raconter oralement des histoires à partir des images.  
 Acquérir un vocabulaire clair et facile  
 Apprendre implicitement la grammaire  
 autres

8) Trouvez-vous que l'utilisation de la B.D favorise la compréhension orale des élèves ?

- Oui  
 Non

• Si oui expliquez :

*l'utilisation de la B.D. même à une véritable maîtrise de l'oral car elle suscite l'intérêt de l'élève et lui donne le plaisir de parler et de dialoguer.....*

9) D'après vous, l'intégration de la B.D en cours de compréhension orale aide à :

- Faciliter la compréhension aux élèves.  
 Mieux expliquer la leçon.  
 Enrichir l'esprit imaginaire chez les élèves.  
 autres

10) Trouvez-vous que la B.D constitue un bon support pour l'enseignement du FLE ?

- Oui  
 Non

• Pourquoi ?

*Elle permet de donner suffisamment d'indices aux élèves pour la compréhension globale d'un texte.....*

11) A votre avis quelle est la spécificité de la bande dessinée par rapport à d'autres supports ?

*La B.D. peut être l'une des meilleures manières d'aider les apprenants à comprendre. Elle rend la tâche de l'enseignant plus facile et efficace.....*

Cordialement

## Questionnaire

Dans le cadre de la réalisation d'un mémoire de master qui porte sur : « La bande dessinée comme support didactique dans l'enseignement/apprentissage de la compétence de compréhension orale en classe du FLE », nous avons élaboré ce questionnaire qui est destiné aux enseignants de langue française de la 3<sup>ème</sup> année primaire. Nous vous signalons d'emblée que les résultats de l'exploitation seront traités et analysés de manière anonyme. Nous vous remercions d'avance pour votre compréhension et votre appui.

- **Statut de l'enseignant(e) :**

- Titulaire
- Vacataire

- **Nombre d'années d'expériences :**

- 0 ans -- 05 ans
- 05 ans -- 10 ans
- 10 ans -- 20 ans

1) En tant qu'enseignant trouvez-vous des difficultés pour enseigner le FLE ?

- Oui
- Non

- Pourquoi ?

*La langue étrangère pose toujours des difficultés pour enseigner.*

2) A quel niveau se situe la difficulté ?

- Compréhension oral
- Production orale
- Compréhension écrite
- Production écrite

3) Vos élèves éprouvent des difficultés dans ?

- La compréhension orale
- L'expression orale

4) Quels supports utilisez-vous en cours de compréhension orale ?

- B.D dans le manuel scolaire
- B.D fixée au tableau
- autres

5) Les élèves sont ils motivés par l'utilisation de la B.D ?

- Oui
- Non

- Pourquoi ?

*L'image joue un rôle très important à la compréhension.*

6) En travaillant sur la B.D, est ce que vous accordez plus d'importance à l'image ou utilisez vous images et textes comme éléments complémentaires ?

- Image
- Image + texte

7) Les dialogues proposés dans la B.D permettent ils à l'élève de ?

- S'exprimer dans des situations diverses.
- Prendre la parole
- Raconter oralement des histoires à partir des images.
- Acquérir un vocabulaire clair et facile
- Apprendre implicitement la grammaire
- autres

8) Trouvez-vous que l'utilisation de la B.D favorise la compréhension orale des élèves ?

- Oui
- Non

• Si oui expliquez :

*En voyant l'image l'élève arrive à s'exprimer parce qu'il comprend ce qu'il voit.*

9) D'après vous, l'intégration de la B.D en cours de compréhension orale aide à :

- Faciliter la compréhension aux élèves.
- Mieux expliquer la leçon.
- Enrichir l'esprit imaginaire chez les élèves.
- autres

10) Trouvez-vous que la B.D constitue un bon support pour l'enseignement du FLE ?

- Oui
- Non

• Pourquoi ?

*Parce qu'il aide à mieux expliquer la leçon.*

11) A votre avis quelle est la spécificité de la bande dessinée par rapport à d'autres supports ?

*Faciliter la compréhension aux élèves et enrichir l'esprit imaginaire.*

Cordialement

## Questionnaire

Dans le cadre de la réalisation d'un mémoire de master qui porte sur : « La bande dessinée comme support didactique dans l'enseignement/apprentissage de la compétence de compréhension orale en classe du FLE », nous avons élaboré ce questionnaire qui est destiné aux enseignants de langue française de la 3ème année primaire. Nous vous signalons d'emblée que les résultats de l'exploitation seront traités et analysés de manière anonyme. Nous vous remercions d'avance pour votre compréhension et votre appui.

- **Statut de l'enseignant(e) :**

- Titulaire
- Vacataire

- **Nombre d'années d'expériences :**

- 0 ans -- 05 ans
- 05 ans -- 10 ans
- 10 ans -- 20 ans

1) En tant qu'enseignant trouvez-vous des difficultés pour enseigner le FLE ?

- Oui
- Non

- Pourquoi ?

..... le niveau des apprenants est très modeste .....

2) A quel niveau se situe la difficulté ?

- Compréhension oral
- Production orale
- Compréhension écrite
- Production écrite

3) Vos élèves éprouvent des difficultés dans ?

- La compréhension orale
- L'expression orale

4) Quels supports utilisez-vous en cours de compréhension orale ?

- B.D dans le manuel scolaire
- B.D fixée au tableau
- autres

5) Les élèves sont ils motivés par l'utilisation de la B.D ?

- Oui
- Non

- Pourquoi ?

.....

.....

6) En travaillant sur la B.D, est ce que vous accordez plus d'importance à l'image ou utilisez vous images et textes comme éléments complémentaires ?

- Image  
 Image + texte

7) Les dialogues proposés dans la B.D permettent ils à l'élève de ?

- S'exprimer dans des situations diverses.  
 Prendre la parole  
 Raconter oralement des histoires à partir des images.  
 Acquérir un vocabulaire clair et facile  
 Apprendre implicitement la grammaire  
 autres

8) Trouvez-vous que l'utilisation de la B.D favorise la compréhension orale des élèves ?

- Oui  
 Non

• Si oui expliquez :

*..la Bd est un support visuel, donc l'élève peut comprendre ce qu'il se passe en suivant les images et en écoutant le texte. Facile à répéter et lu par l'enseignant, le vocabulaire est à la portée de tout le monde!*

9) D'après vous, l'intégration de la B.D en cours de compréhension orale aide à :

- Faciliter la compréhension aux élèves.  
 Mieux expliquer la leçon.  
 Enrichir l'esprit imaginaire chez les élèves.  
 autres

10) Trouvez-vous que la B.D constitue un bon support pour l'enseignement du FLE ?

- Oui  
 Non

• Pourquoi ?

.....  
 .....

11) A votre avis quelle est la spécificité de la bande dessinée par rapport à d'autres supports ?

*... Grâce à la Bd, les élèves comprennent mieux la leçon c'est à dire qu'ils suivent le scénario et le comprennent grâce aux images associées aux textes, ça leur donne beaucoup de plaisir et de confiance en soi.*

Cordialement

Annexe 2 : la bande dessinée exploitée en cours de compréhension orale



## Résumé

L'apprentissage des langues étrangères est devenu une nécessité ces derniers temps, c'est pour cela en Algérie, les élèves commencent à étudier la langue française dès la 3<sup>ème</sup> primaire pour s'ouvrir au monde extérieur. L'apprentissage du français langue étrangère se fait par l'intégration des supports didactiques motivants pour traiter les différentes compétences et susciter l'intérêt des élèves. Dont la bande dessinée qui est un support didactique réservé à la séance de compréhension orale en classe de 3<sup>ème</sup> année primaire, car les apprenants de ce niveau sont des débutants qui ignorent le français. Donc, dans ce présent travail, nous traitons le thème suivant : La bande dessinée comme support didactique dans l'enseignement /apprentissage de la compétence compréhension orale en classe du FLF cas des élèves de la 3<sup>ème</sup> année primaire, en se basant sur une méthodologie mixte (questionnaire, analyse des bandes dessinées du 2<sup>ème</sup> projet manuel de la 3<sup>ème</sup> AP et observation d'une séance de compréhension orale) en vue de voir comment la BD contribue à la réussite de cette séance.

**Mots clés :** Bande dessinée, compréhension orale, support didactique, FLE, langues étrangères, motivation, école primaire

## Abstract

Recently, learning languages becomes a necessity, that's why algerian students start learning french language from the third year of primary school, in order to unfold to the outside world. Learning french language is done by integrating motivating teaching aids to treat the different skills and arouse students' interest. Including strip cartoon which is a didactic support that is reserved for the third year of primary school, because the learners of this level are beginners who do not master french language. So, in this work, we deal with the following themes: comic as a teaching aid / learning oral comprehension skill in the FLE case of the students of the third grade of primary school, based on a mixed methodology (questionnaire, analysis of the comics strips of the 2nd manual project of the 3rd AP and observation of an oral comprehension session) in order to see how the comic strip contributes to the success of this session.

**Key words:** Comic strip, oral comprehension, didactic support, FLE, foreign languages, motivation, primary school.

## الملخص

اصبح تعلم اللغات الأجنبية ضرورة في الآونة الأخيرة، ولهذا السبب في الجزائر، يبدأ الطلاب في دراسة اللغة الفرنسية في السنة الثالثة من المرحلة الابتدائية للتفتح على العالم الخارجي. يتم تعلم اللغة الفرنسية كلغة أجنبية من خلال دمج الوسائل التعليمية المحفزة وسيلة تعليمية مخصصة لحصة الفهم لعلاج الكفاءات المختلفة وإثارة اهتمام التلاميذ. بما في ذلك القصص المصورة التي تعد بمثابة الشفهي في السنة الثالثة من المدرسة الابتدائية، لأن المتعلمين في هذا المستوى هم مبتدئين يجهلون الفرنسية. لذلك، في هذا العمل، نتعامل مع الموضوع التالي: القصص المصورة كوسيلة تعليمية لتدريس وتعلم كفاءة الفهم الشفهي في مادة اللغة الفرنسية لتلاميذ الصف الثالث، بناء على منهجية مختلطة (استبيان، تحليل القصص المصورة للمشروع الثاني في كتاب السنة الثالثة ابتدائي وملاحظة جلسة فهم شفهي) من أجل معرفة كيف تساهم القصص المصورة في نجاح هذه الحصة

**الكلمات المفتاحية :** القصص المصورة، اللغة الفرنسية، الفهم الشفهي، اللغات الأجنبية، تحفيز، المدرسة الابتدائية